


www.larius.com


Manuale Cod. 150165

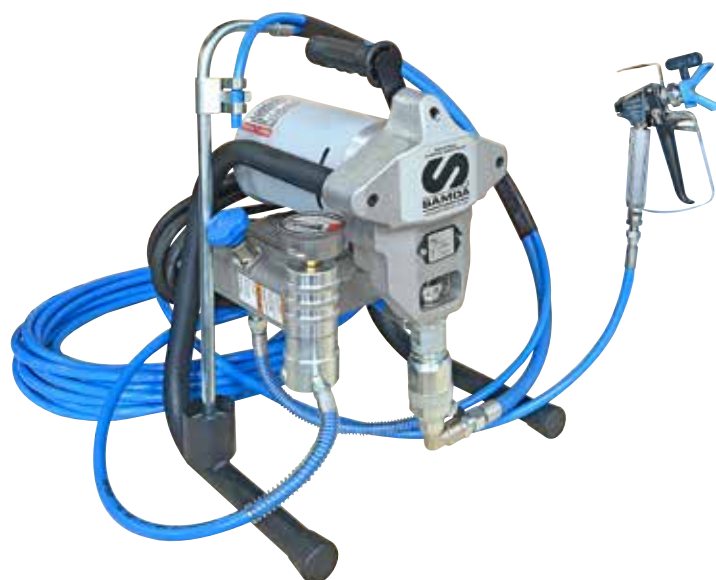
MANUALE DI ISTRUZIONI

Pompa Airless Elettrica a Pistone

Jolly



56501/5	JOLLY carrello - 220 bar - motore 110V
K56501/5	JOLLY carrello - 220 bar - motore 110V + pistola
56501/4	JOLLY carrello - 220 bar - motore 220V
K56501/4	JOLLY carrello - 220 bar - motore 220V + pistola



56500/6	JOLLY telaio - 220 bar - motore 110V
K56500/6	JOLLY telaio - 220 bar - motore 110V + pistola
56500/5	JOLLY telaio - 220 bar - motore 220V
K56500/5	JOLLY telaio - 220 bar - motore 220V + pistola



IT https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_I.pdf

EN https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_GB.pdf

DE https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_D.pdf

ES https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_E.pdf

FR https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_F.pdf



La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

JOLLY

Pompa airless elettrica a pistone

INDICE

A	AVVERTENZE	4
B	TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO	5
C	CONDIZIONI DI GARANZIA	5
D	NORME DI SICUREZZA	5
E	PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO.....	7
F	DATI TECNICI	8
G	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA.....	9
H	COLLEGAMENTO TUBAZIONI	11
I	FUNZIONAMENTO.....	14
J	PULIZIA DI FINE LAVORO	16
K	MANUTENZIONE GENERALE.....	17
L	MANUTENZIONE ORDINARIA	17
M	ETICHETTE DI AVVERTENZE.....	18
N	PROCEDURE DI CORRETTA DECOMPRESSIONE	19
O	SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DEL GRUPPO POMPANTE.....	20
P	SOSTITUZIONE SPAZZOLE DEL MOTORE ELETTRICO.....	29
Q	INCONVENIENTI E RIMEDI	31
	PARTICOLARI DI RICAMBIO	
R	GRUPPO TELAIO	35
S	GRUPPO ELETTO-MECCANICO COMPLETO.....	36
T	GRUPPO IDRAULICO COMPLETO	38
U	GRUPPO DI COMANDO ELETTO-IDRAULICO COMPLETO	40
V	GRUPPO DI ASPIRAZIONE E RICIRCOLO SU TELAIO.....	42
W	SPAZZOLE MOTORE ELETTRICO	43
X	FILTRO DI LINEA	44
Y	GRUPPO CARRELLO	45
Z	GRUPPO ASPIRAZIONE E RICIRCOLO SU CARRELLO.....	46
	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	47

**QUESTA APPARECCHIATURA É AD USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE.
NON É PREVISTA PER UN UTILIZZO DIVERSO DA QUELLO DESCRITTO IN QUESTO MANUALE.**

Grazie per aver scelto un prodotto **SAMOA**.
Unitamente all'articolo acquistato riceverete una gamma di servizi di assistenza per consentirVi di raggiungere i risultati desiderati, velocemente ed in modo professionale.


A AVVERTENZE

Nella tabella rappresentata di seguito viene descritto il significato dei simboli che sono presenti in questo manuale, che riguardano l'utilizzo, la messa a terra, le operazioni di utilizzo, manutenzione e riparazione di quest'apparecchiatura.

	<ul style="list-style-type: none"> • Leggere attentamente questo manuale prima di usare l'apparecchiatura. • Un uso improprio può causare danni a cose e persone. • Non utilizzare la macchina se si è sotto l'influenza di droghe o alcol. • Non modificare per nessun motivo l'apparecchiatura. • Utilizzare prodotti e solventi compatibili con le varie parti dell'apparecchiatura, leggendo attentamente le avvertenze del produttore. • Fare riferimento ai Dati Tecnici dell'apparecchiatura presenti nel Manuale. • Controllare l'apparecchiatura giornalmente, se vi sono parti usurate provvedere alla sostituzione utilizzando ESCLUSIVAMENTE ricambi originali. • Tenere bambini ed animali lontano dall'area di lavoro. • Seguire tutte le norme di sicurezza.
	<ul style="list-style-type: none"> • Segnala il rischio di un infortunio o danno grave all'apparecchiatura se non viene seguito l'avvertimento.
   	<p>FUOCO E PERICOLO DI ESPLOSIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fumi infiammabili, come fumi di solvente e di vernice possono incendiarsi o possono esplodere. • Per prevenire pericoli di incendio o di esplosione: <ul style="list-style-type: none"> - Usare l'apparecchiatura SOLAMENTE in area ben ventilata. Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto. - Eliminare tutte le fonti di innesco; come fiamme pilota, sigarette, torce elettriche portatili, vestiti sintetici (potenziale arco statico), ecc. - Collegare a terra l'apparecchiatura e tutti gli oggetti conduttivi nell'area di lavoro. - Usare solo tubi airless conduttivi e collegati a terra. - Non usare tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi di idrocarburo di alogenato o fluidi contenenti tali solventi in apparecchiature di alluminio sotto pressione. Tale uso può causare una reazione chimica pericolosa con possibilità di esplosione. - Non effettuare collegamenti, non spegnere o accendere gli interruttori delle luci se si è in presenza di fumi infiammabili. • Se vengono rilevate scosse o scariche elettriche è necessario interrompere immediatamente l'operazione che si sta effettuando con l'apparecchiatura. • Tenere un estintore nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro.
	<ul style="list-style-type: none"> • Segnala il rischio di lesioni e schiacciamenti alle dita per la presenza di parti mobili nell'apparecchiatura. • Tenersi lontano dalle parti in movimento. • Non utilizzare l'apparecchiatura senza le apposite protezioni. • Prima di eseguire qualsiasi operazione di controllo o manutenzione dell'apparecchiatura, seguire la procedura di decompressione evitando il rischio di avvio improvviso dell'apparecchiatura.
 	<ul style="list-style-type: none"> • Segnalano il rischio di reazioni chimiche e rischio di esplosione se non viene eseguito l'avvertimento. • (SE PREVISTA) Esiste il pericolo di ferite o gravi lesioni causate dal contatto con il getto della pistola, in tal caso ricorrere IMMEDIATAMENTE alle cure mediche specificando il tipo di prodotto iniettato. • (SE PREVISTA) Non spruzzare senza aver installato la protezione all'ugello e al grilletto della pistola. • (SE PREVISTA) Non mettere le dita sull'ugello della pistola. • Al termine del ciclo di lavoro e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, seguire la procedura di decompressione.
	<ul style="list-style-type: none"> • Segnala importanti indicazioni e consigli per lo smaltimento o il riciclaggio di un prodotto nel rispetto dell'ambiente.
     	<ul style="list-style-type: none"> • Segnala la presenza di un morsetto con cavo per la messa a terra. • Utilizzare SOLAMENTE cavi di prolunga a tre fili ed uscite elettriche con messa a terra. • Prima di iniziare a lavorare, assicurarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra e conforme alle norme di sicurezza. • Il fluido ad alta pressione che esce dalla pistola o da possibili perdite può causare iniezioni nel corpo. • Per prevenire pericoli di incendio o di iniezione: <ul style="list-style-type: none"> - (SE PREVISTA) Usare il blocco di sicurezza del grilletto della pistola quando non si spruzza. - (SE PREVISTA) Non mettere le mani o le dita sull'ugello della pistola. Non tentare di arrestare perdite con le mani, il corpo o altro. - (SE PREVISTA) Non puntare la pistola verso se stessi o verso chiunque altro. - (SE PREVISTA) Non spruzzare senza l'apposita protezione dell'ugello. - Eseguire lo scarico della pressione del sistema alla fine della spruzzatura e prima di qualsiasi operazione di manutenzione. - Non usare componenti la cui pressione di utilizzo è inferiore alla pressione massima del sistema. - Non lasciare che i bambini utilizzino l'apparecchiatura. - (SE PREVISTA) Porre molta attenzione al possibile contraccolpo quando azionate il grilletto della pistola. • Se il fluido ad alta pressione penetra nella pelle, apparentemente la ferita può assomigliare ad un "semplice taglio", ma in realtà può essere un danno molto serio. Dare subito un trattamento medico adeguato alla parte ferita.
   	<ul style="list-style-type: none"> • Segnalano l'obbligo di indossare guanti, occhiali e maschere di protezione. • Indossare indumenti conformi alle norme di sicurezza vigenti nel paese dell'utilizzatore. • Non indossare bracciali, orecchini, anelli, catenine o altri oggetti che possono intralciare il lavoro dell'operatore. • Non indossare indumenti con maniche larghe, sciarpe, cravatte o qualsiasi capo che possa impigliarsi nelle parti in movimento dell'apparecchiatura durante il ciclo di lavoro e operazioni di controllo e manutenzione.


B TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO

- Rispettare scrupolosamente l'orientamento dell'imballaggio indicato esternamente da scritte o simboli.
- Prima di installare l'apparecchiatura, si predisponga un ambiente idoneo con lo spazio necessario, la corretta illuminazione, la pavimentazione pulita e liscia.
- Tutte le operazioni di scarico e movimentazione dell'apparecchiatura sono di pertinenza dell'utilizzatore che dovrà fare molta attenzione per evitare di provocare danni alle persone o all'apparecchiatura.
Per l'operazione di scarico si utilizzi del personale specializzato ed abilitato (carrellisti, gruisti ecc.) ed un mezzo di sollevamento idoneo che abbia portata adeguata al peso dell'imballo e si rispettino tutte le norme di sicurezza. Il personale dovrà essere dotato delle necessarie protezioni individuali.
- Il costruttore declina ogni responsabilità relativa allo scarico ed al trasporto dell'apparecchiatura sul luogo di lavoro.
- Verificare l'integrità dell'imballo all'atto del ricevimento. Togliere l'apparecchiatura dall'imballo e controllare che non abbia subito danni durante il trasporto. Qualora si riscontrassero componenti danneggiati, contattare tempestivamente il Costruttore e l'Agente di trasporto. Il termine massimo per le comunicazioni di danneggiamento è di 8 giorni dalla data di ricevimento dell'apparecchiatura. La comunicazione dovrà avvenire tramite raccomandata con ricevuta di ritorno indirizzata al Costruttore e al trasportatore.



Lo smaltimento dei materiali di imballaggio, a carico dell'utilizzatore, dovrà essere eseguito in conformità alle normative vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura. È comunque buon comportamento riciclare il più possibile in modo ecologico i materiali dell'imballaggio.

C CONDIZIONI DI GARANZIA



Le condizioni di garanzia non vengono applicate in caso di:

- procedure di lavaggio e pulizia dei componenti non eseguite correttamente e che causano malfunzionamento, usura o danneggiamento dell'apparecchiatura o parti di essa;
- uso improprio dell'apparecchiatura;
- uso contrario alla normativa nazionale prevista;
- installazione non corretta o difettosa;
- modifiche, interventi e manutenzioni non autorizzate dal costruttore;
- utilizzo di ricambi non originali e non relativi al modello specifico;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni.

D NORME DI SICUREZZA

- IL DATORE DI LAVORO DOVRÁ PROVVEDERE AD ISTRUIRE IL PERSONALE SUI RISCHI DI INFORTUNI, SUI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELL'OPERATORE E SULLE REGOLE ANTINFORTUNISTICHE GENERALI PREVISTE DALLE DIRETTIVE INTERNAZIONALI E DELLA LEGISLAZIONE DEL PAESE IN CUI É INSTALLATA L'APPARECCHIATURA OLTRE CHE LE NORME IN MATERIA DI INQUINAMENTO AMBIENTALE.
- IL COMPORTAMENTO DEL PERSONALE DOVRÁ RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME ANTINFORTUNISTICHE DEL PAESE IN CUI É INSTALLATA L'APPARECCHIATURA OLTRE CHE LE NORME IN MATERIA DI INQUINAMENTO AMBIENTALE.



Leggere attentamente ed integralmente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura.

Custodire con cura le istruzioni.




La manomissione o la sostituzione non autorizzata di una o piú parti che compongono l'apparecchiatura, l'uso di accessori, di utensili, di materiali di consumo diversi da quelli raccomandati dal costruttore, possono rappresentare pericolo di infortunio e sollevano il costruttore da responsabilità civili e penali.




- TENERE IN ORDINE L'AREA DI LAVORO. DISORDINE SUL POSTO DI LAVORO COMPORTA PERICOLO DI INCIDENTI.
- MANTENERE SEMPRE UN BUON EQUILIBRIO EVITANDO POSIZIONI MALSICURE.
- PRIMA DELL'UTILIZZO CONTROLLARE SCRUPolosAMENTE CHE NON VI SIANO PARTI DANNEGGIATE E CHE L'APPARECCHIATURA SIA IN GRADO DI EFFETTUARE IL SUO LAVORO IN MODO CORRETTO.
- OSSERVARE SEMPRE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E LE NORMATIVE VIGENTI.
- NON PERMETTERE CHE PERSONE ESTRANEE POSSANO ACCEDERE ALL'AREA DI LAVORO.
- NON SUPERARE **MAI** LE PRESSIONI MASSIME DI ESERCIZIO INDICATE.
- NON DIRIGERE **MAI** LA PISTOLA VERSO SE STESSO O ALTRE PERSONE. IL CONTATTO CON IL GETTO PUÒ CAUSARE SERIE FERITE. IN CASO DI FERITE PROCURATE DAL GETTO DELLA PISTOLA RICORRERE SUBITO ALLE CURE DI UN MEDICO SPECIFICANDO IL TIPO DI PRODOTTO INIETTATO. NON SOTTOVALUTARE **MAI** UNA LESIONE PROCURATA DALL'INIEZIONE DI UN FLUIDO.
- TOGLIERE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SCARICARE LA PRESSIONE NEL CIRCUITO PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI CONTROLLO O DI SOSTITUZIONE DEI PARTICOLARI DELL'APPARECCHIATURA.

- NON MODIFICARE MAI NESSUN PARTICOLARE DELL'APPARECCHIATURA. VERIFICA REGOLARMENTE I COMPONENTI DEL SISTEMA. SOSTITUIRE I PARTICOLARI DANNEGGIATI O USURATI.
- STRINGERE E CONTROLLARE TUTTI I RACCORDI DI COLLEGAMENTO TRA LA POMPA, IL TUBO FLESSIBILE E LA PISTOLA PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA.
- UTILIZZARE SEMPRE IL TUBO FLESSIBILE PREVISTO NEL CORREDO STANDARD DI LAVORO. L'IMPIEGO DI ACCESSORI O ATTREZZATURA DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI NEL PRESENTE MANUALE PUÒ ESSERE CAUSA DI INFORTUNI.
- IL FLUIDO CONTENUTO NEL TUBO FLESSIBILE PUÒ ESSERE MOLTO PERICOLOSO. MANEGGIARE CON CURA IL TUBO FLESSIBILE. NON TIRARE IL TUBO FLESSIBILE PER SPOSTARE L'APPARECCHIATURA. NON UTILIZZARE MAI UN TUBO FLESSIBILE DANNEGGIATO O RIPARATO.




L'elevata velocità di scorrimento del prodotto nel tubo flessibile può creare elettricità statica che si manifesta con piccole scariche e scintille. Si raccomanda di collegare a terra l'apparecchiatura. La pompa è collegata a terra dal filo di massa del cavo dell'alimentazione elettrica. La pistola è collegata a terra mediante il tubo alta pressione flessibile. Tutti gli oggetti conduttori che si trovano in prossimità della zona di lavoro devono essere collegati a terra.

- EVITARE ASSOLUTAMENTE DI SPRUZZARE PRODOTTI INFIAMMABILI O SOLVENTI IN AMBIENTI CHIUSI.
- EVITARE ASSOLUTAMENTE DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA IN AMBIENTI SATURI DI GAS POTENZIALMENTE ESPLOSIVI.



Verificare sempre la compatibilità del prodotto con i materiali che compongono l'apparecchiatura (pompa, pistola, tubo flessibile e accessori) con i quali può venire a contatto. Non utilizzare vernici o solventi che contengono idrocarburi alogenati (come il cloruro di metilene). Questi prodotti a contatto con parti in alluminio dell'apparecchiatura possono causare pericolose reazioni chimiche con rischio di esplosione.



Se il prodotto da utilizzare è tossico evitare l'inalazione e il contatto utilizzando guanti protettivi, occhiali di protezione e appropriate maschere.



Prendere appropriate misure di protezione dell'udito se si lavora nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura.

Norme di sicurezza elettrica

- Verificare che l'interruttore sia nella posizione "OFF" prima di inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa elettrica.
- Non eseguire il trasporto dell'apparecchiatura collegata alla rete di alimentazione.
- Staccare la spina dalla presa se l'apparecchiatura rimane inutilizzata e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di sostituzione di accessori.
- Non trascinare l'apparecchiatura né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e da spigoli taglienti.
- Se l'apparecchiatura viene utilizzata all'aperto, fare uso solo di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.



Non tentare mai di manomettere i valori di taratura degli strumenti.

- Fare attenzione allo stelo di pompaggio in movimento. Ogni volta che si interviene nelle immediate vicinanze, fermare la macchina.
- Per evitare infortuni, le riparazioni alle parti elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchiatura JOLLY è definita "pompa elettrica a pistone". Una pompa elettrica a pistone è un apparecchio utilizzato per la verniciatura ad alta pressione senza ausilio di aria (da qui il termine "airless").

La pompa è azionata da un motore elettrico accoppiato ad un riduttore ad ingranaggi. Un albero eccentrico e una biella permettono di ottenere il moto alternativo necessario al funzionamento del pistone del "gruppo pompante".

Il movimento del pistone crea una depressione. Il prodotto viene aspirato, spinto verso l'uscita della pompa e mandato attraverso il tubo flessibile alta pressione alla pistola.

Un dispositivo elettronico, posto a lato della scatola di riduzione, permette di regolare e controllare la pressione del materiale in uscita dalla pompa. Quando questa raggiunge il valore impostato il motore si ferma per ripartire quando il valore diminuisce.

Una valvola di sicurezza contro le sovrappressioni garantisce l'assoluta affidabilità dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE DI UTILIZZO

Per il corretto funzionamento delle apparecchiature airless elettriche a pistone è necessario rispettare le "potenze minime necessarie". L'uso di potenze inferiori a quanto indicato può compromettere l'integrità e il funzionamento dell'apparecchiatura. Si consiglia di utilizzare cavi elettrici con sezione di almeno 2,5 mm² e di verificare la presenza della messa a terra sul motogeneratore.

VERNICE

Usare vernice specifica per applicazioni airless.

UGELLO

Abbinare l'ugello al lavoro da eseguire per ottimizzare la qualità di finitura e la velocità di applicazione. L'ugello si identifica attraverso i numeri stampati in rilievo su di esso: il primo numero indica il diametro dell'orifizio e il secondo numero l'angolo di spruzzatura.



Fig. 1
Versione su carrello

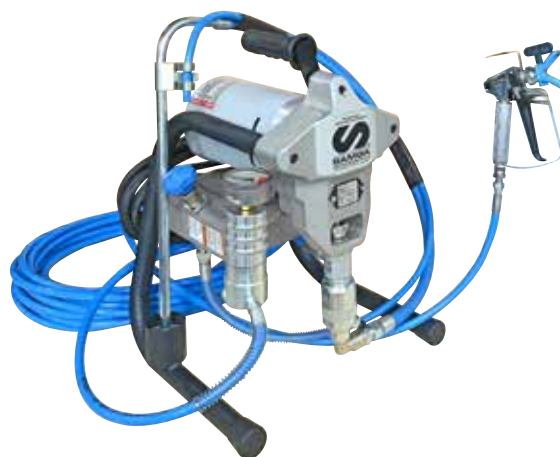


Fig. 2
Versione su telaio

	COD.	MOTORE	TUBO	PISTOLA
TELAIO	56500/6	110 V		
	K56500/6	110 V	•	Cod. 11255
	56500/5	220 V		
	K56500/5	220 V	•	Cod. 11255
CARRELLO	56501/5	110 V		
	K56501/5	110 V	•	Cod. 11255
	56501/4	220 V		
	K56501/4	220 V	•	Cod. 11255

Settori di applicazione	Materiali principali	
Interni	Lacche	Vernici
Esterni	Idropitture	Emulsioni
Edifici industriali	Acrilico	Impregnanti
Costruzioni industriali	Fondi	Antiruggine
Ristrutturazioni	Smalti	Primer
Tetti	Fissativi	

F DATI TECNICI

	JOLLY
Max. portata	1,9 l/m
Max. pressione di lavoro	220 bar
Potenza motore	0,7 Kw
Voltaggio	110 VAC
	220 VAC
Peso	15 Kg - telaio / 16Kg carrello
Max. misura ugello	0,021"
Potenza min. generatore	4 Kw monofase
Uscita materiale	1/4" NPT-NPSM
Livello pressione sonora	≤80 dB (A)
Lunghezza	(A) 450 mm - telaio
	(A) 580 mm - carrello
Larghezza	(B) 460 mm- telaio
	(B) 540 mm- carrello
Altezza	(C) 550 mm- telaio
	(C) 995 mm- carrello

PARTI DELLA POMPA A CONTATTO DEL MATERIALE:

Acciaio inox AISI 420B, PTFE; Alluminio

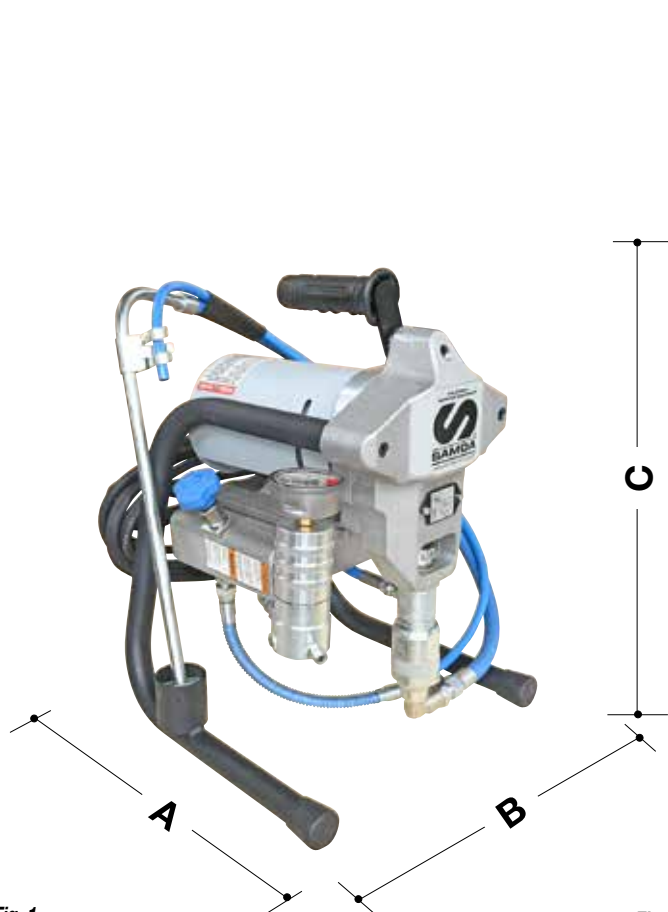


Fig. 1
Versione su telaio

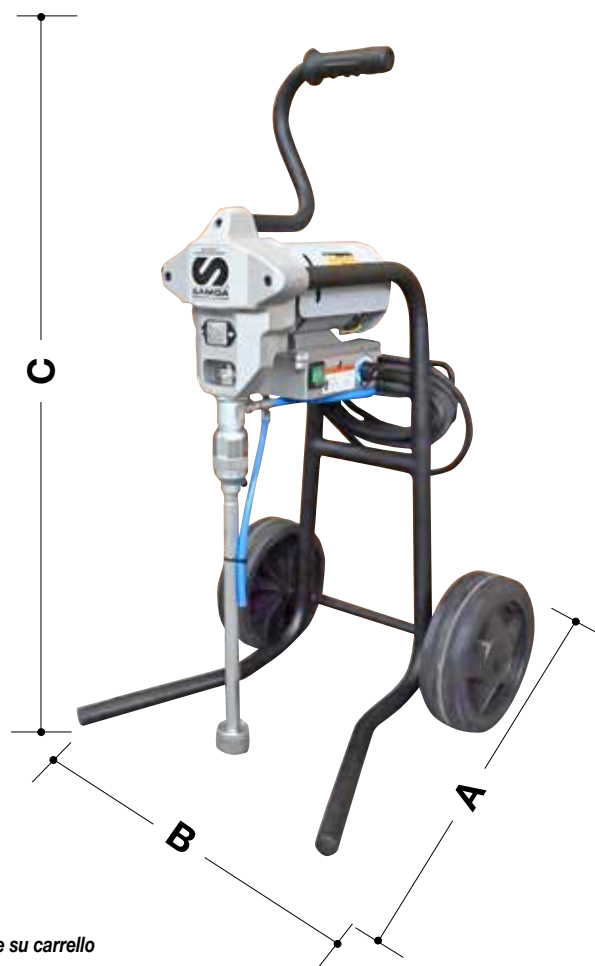


Fig. 2
Versione su carrello

G DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

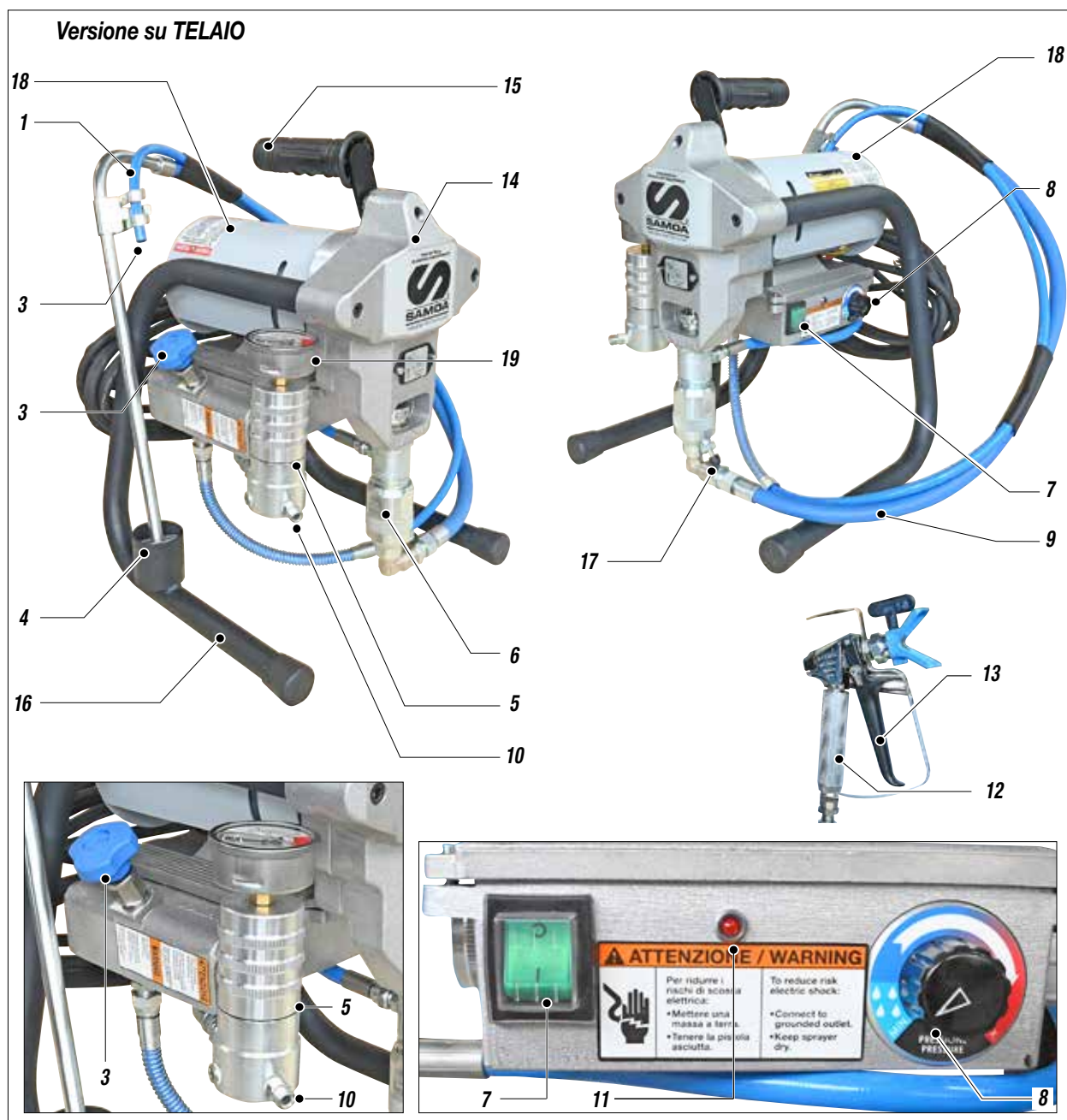


Fig. 1

Pos.	Descrizione
1	Tubo di ricircolo
2	Uscita prodotto di ricircolo
3	Valvola di ricircolo-sicurezza
4	Filtro aspirazione
5	Filtro
6	Gruppo pompante
7	Interruttore ON/OFF
8	Potenzimetro per la regolazione della pressione di lavoro
9	Tubo aspirazione prodotto
10	Attacco per mandata prodotto

Pos.	Descrizione
11	Spia luminosa allarmi
12	Pistola manuale Airless
13	Fermo grilletto di sicurezza
14	Scatola di riduzione
15	Manico/Impugnatura
16	Telaio
17	Dispositivo di sbloccaggio manuale della sfera di aspirazione
18	Motore elettrico
19	Manometro

Versione su CARRELLO


Fig. 2

Pos.	Descrizione
20	Telaio carrello
21	Tubo di aspirazione
22	Tubo di ricircolo
23	Ruota

Pos.	Descrizione
24	Attacco tubo mandata
25	Dispositivo di sbloccaggio manuale della sfera di aspirazione
26	Motore elettrico
27	Tubo mandata prodotto

H COLLEGAMENTO TUBAZIONI

COLLEGAMENTI DEL TUBO FLESSIBILE E PISTOLA

- Collegare il tubo flessibile alta pressione (1) alla pompa (2) e alla pistola (3) avendo cura di serrare fortemente i raccordi (si consiglia di utilizzare due chiavi).
NON usare sigillanti per filettature sui raccordi.
Si **CONSIGLIA** di fissare all'uscita della pompa un manometro alta pressione (vedere alla pagina "accessori") per la lettura della pressione del prodotto.
- Si raccomanda di utilizzare il tubo previsto nel corredo standard di lavoro (rif. 18036).
NON usare **MAI** un tubo flessibile danneggiato o riparato.

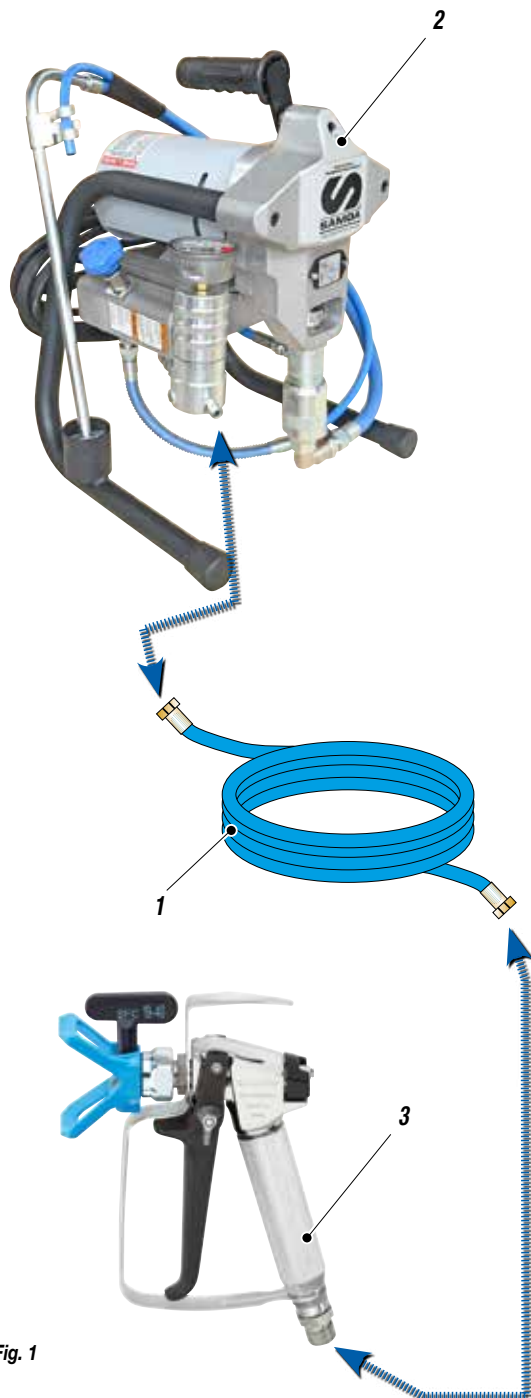


Fig. 1

CONTROLLO DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA



Assicurarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra.

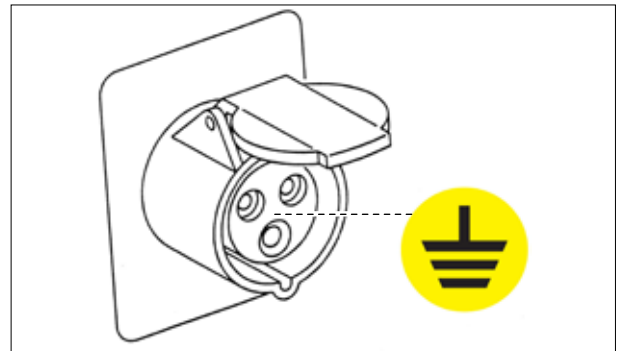


Fig. 2

- Controllare che la tensione di rete corrisponda a 230 Vac - 50Hz.
- Il cavo elettrico di alimentazione (4) dell'apparecchiatura viene fornito privo di spina. Utilizzare una spina elettrica che garantisca la messa a terra dell'impianto. Fate eseguire il fissaggio della spina al cavo elettrico ad un elettricista o a una persona competente.

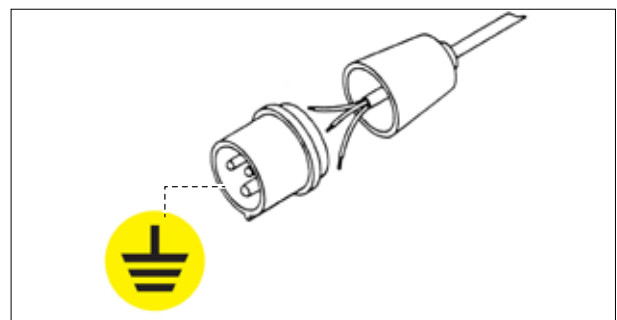


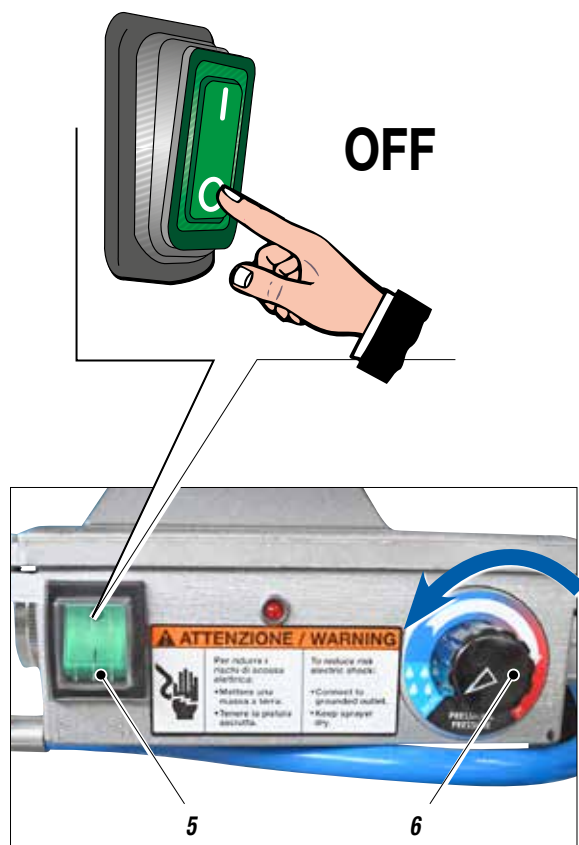
Fig. 3



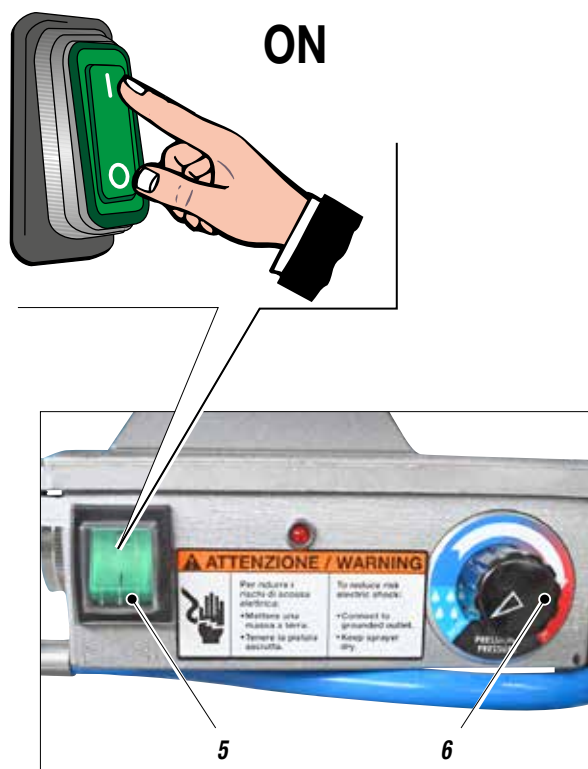
Qualora si voglia utilizzare un cavo elettrico di prolunga tra l'apparecchiatura e la presa, esso deve avere le stesse caratteristiche del cavo in dotazione (sezione minima del filo 2.5 mm²) e con una lunghezza max di 50 metri. Lunghezze superiori e diametri inferiori possono provocare eccessive cadute di tensione e un anomalo funzionamento dell'apparecchiatura.

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA LINEA ELETTRICA

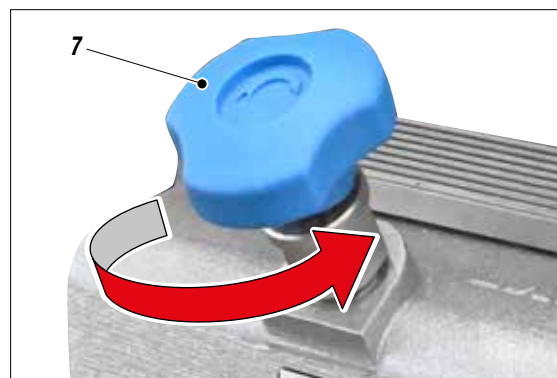
- Verificare che l'interruttore (5) sia nella posizione "OFF" (0) prima di inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa elettrica.
- Posizionare la manopola di regolazione della pressione (6) nella posizione "MIN" (ruotare in senso antiorario).



- Sollevare il gruppo di aspirazione ed immergerlo nel secchio contenente il liquido di lavaggio.
- Premere l'interruttore (5) dell'apparecchiatura su "ON" (1).

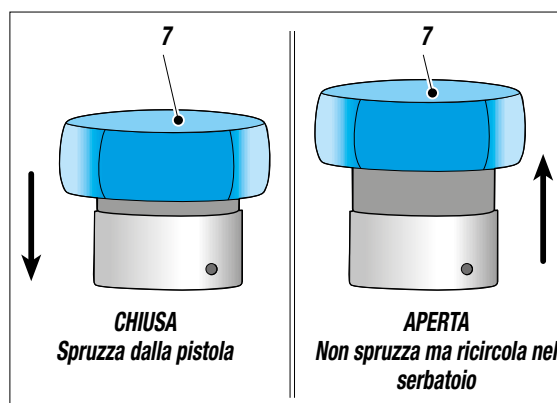
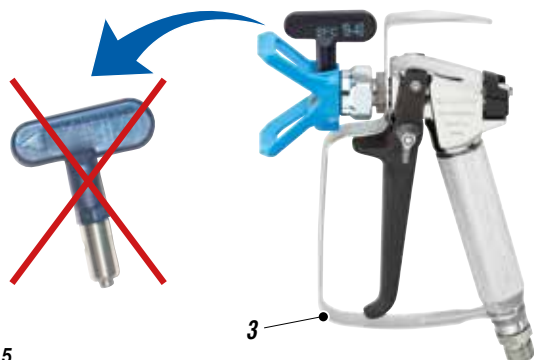


- Aprire la valvola di ricircolo-sicurezza (7).



LAVAGGIO DELL'APPARECCHIATURA NUOVA

- L'apparecchiatura è stata collaudata in fabbrica con olio minerale leggero che è rimasto all'interno del pompante per protezione. Quindi prima di aspirare il prodotto bisogna eseguire un lavaggio diluente.
- Accertarsi che la pistola (3) sia priva di ugello.



- Ruotare in senso orario la manopola di regolazione (6) della pressione fino alla posizione “RICIRCOLO E LAVAGGIO” (simbolo gocce, la macchina funzionerà al minimo).

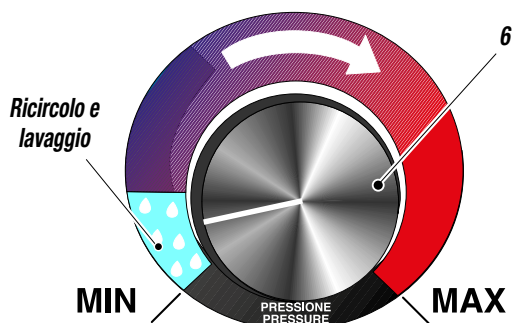


Fig. 9

- Controllare visivamente che il liquido di pulizia inizi a ricircolare nel contenitore (8).



Fig. 10

- Ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione (6) della pressione per arrestare la pompa.
- Chiudere la valvola di ricircolo-sicurezza (7).



Fig. 11

- Ruotare di poco in senso orario la manopola di regolazione (6) della pressione facendo funzionare la macchina con pressione al minimo.

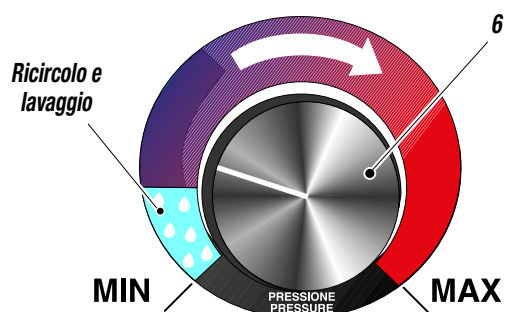


Fig. 12

- Puntare la pistola (3) dentro un recipiente di raccolta (8) e tenere premuto il grilletto (per espellere l'olio presente) fino a che non si veda uscire del solvente pulito. A questo punto rilasciare il grilletto.

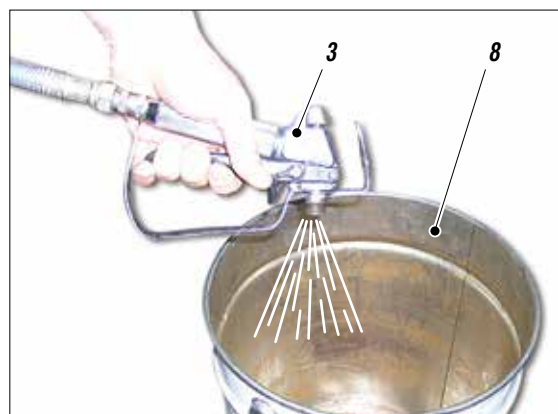


Fig. 13

- Estrarre il tubo di pescaggio (9) e togliere il secchio del solvente (8).
- Puntare a questo punto la pistola dentro il secchio del solvente (8) e premere il grilletto per recuperare il solvente rimasto.
- Appena la pompa inizia a girare a vuoto premere l'interruttore su “OFF” (0) per spegnere l'apparecchiatura.



Evitare assolutamente di spruzzare prodotti in ambienti chiusi, inoltre si raccomanda di posizionarsi con la pistola distanti dalla pompa onde evitare il contatto tra i vapori di solvente e il motore elettrico.

- A questo punto la macchina è pronta. Qualora si debbano utilizzare vernici ad acqua, oltre al lavaggio con solvente, si consiglia un lavaggio con acqua insaponata e poi con acqua pulita.
- Inserire il fermo grilletto della pistola e fissare l'ugello.

PREPARAZIONE DELLA VERNICE

- Accertarsi che il prodotto si presti ad una applicazione a spruzzo.
- Mescolare e filtrare il prodotto prima dell'uso. Per il filtraggio si consiglia l'impiego delle calze filtranti **LARIUS METEX FINE** (rif. 214) e **GROSSA** (rif. 215).



Accertarsi che il prodotto che si vuole spruzzare sia compatibile con i materiali con cui è stata realizzata l'apparecchiatura (acciaio inossidabile e alluminio). A tale scopo consultare il fornitore del prodotto.

Non utilizzare prodotti che contengono idrocarburi alogenati (come il cloruro di metilene). Questi prodotti a contatto con parti in alluminio dell'apparecchiatura possono causare pericolose reazioni chimiche con rischio di esplosione.

I FUNZIONAMENTO

AVVIO DELLE OPERAZIONI DI VERNICIATURA

- Utilizzare l'apparecchiatura solo dopo aver completato tutte le operazioni di **MESSA A PUNTO** descritte nelle pagine precedenti.
- Immergere il tubo aspirante (1) nel secchio del prodotto.

Versione su TELAIO



Fig. 1

Versione su CARRELLO



Fig. 2

- Aprire la valvola di ricircolo-sicurezza (12) (ruotare in senso orario facendo scorrere il perno sul profilo camma).

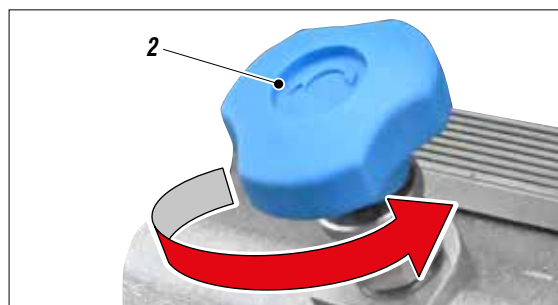


Fig. 3

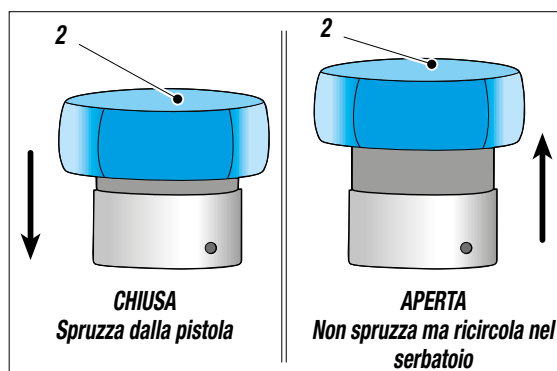


Fig. 4

- Premere l'interruttore su "ON" (1) dell'apparecchiatura e ruotare di poco in senso orario la manopola di regolazione (3) della pressione in modo che la macchina funzioni al minimo.

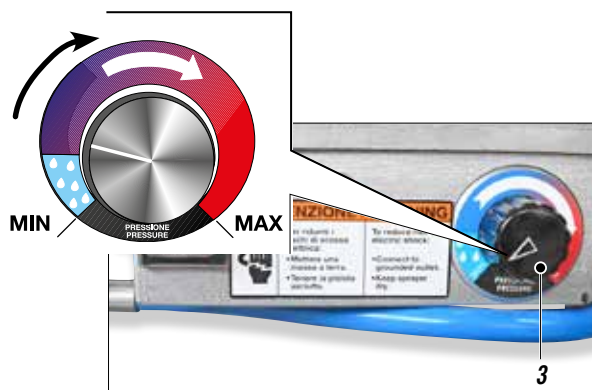


Fig. 5

- Accertarsi che il prodotto esca dal tubo di ricircolo (4).



Fig. 6

- Chiudere la valvola di ricircolo-sicurezza (2) (ruotare in senso orario facendo scattare la valvola).

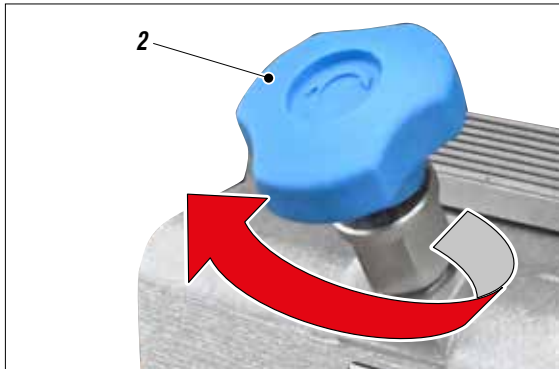


Fig. 7

- A questo punto la macchina continuerà ad aspirare il prodotto fino a che non avrà riempito tutto il tubo flessibile fino alla pressione impostata dopodiché si fermerà automaticamente.
- Regolare la pressione di lavoro con la manopola (13).

REGOLAZIONE DEL GETTO DI SPRUZZATURA

- Ruotare lentamente in senso orario la manopola di regolazione della pressione fino a raggiungere il valore di pressione che garantisce una buona atomizzazione del prodotto.
- Uno spruzzo incostante e marcato sui fianchi indica una pressione di esercizio troppo bassa. Al contrario una pressione troppo alta provoca un'elevata nebbia (*overspray*) con perdita di materiale.
- Non spruzzare senza contemporaneamente far avanzare lateralmente la pistola (*destra-sinistra*) per evitare sovrappessori di vernice.
- Procedere sempre con passate regolari in bande parallele.
- Tenere una distanza costante tra la pistola ed il supporto da verniciare e mantenersi perpendicolari ad esso.



Non dirigere MAI la pistola verso se stessi o altre persone.



Il contatto con il getto può causare serie ferite. In caso di ferite procurate dal getto della pistola, ricorrere subito alle cure mediche specificando il prodotto iniettato.



Valvola di ricircolo-sicurezza: quando si lavora al massimo della pressione disponibile, nei momenti in cui si rilascia il grilletto della pistola, possono manifestarsi dei bruschi aumenti di pressione. In questo caso la valvola di ricircolo-sicurezza si apre automaticamente, scaricando parte del prodotto dal tubetto di ricircolo, e poi si richiude così da ristabilire le originarie condizioni di lavoro.

PROCEDURA SBLOCCAGGIO SFERA

Nel caso la sfera del gruppo di aspirazione si fosse bloccata, la macchina non aspira più prodotto.

Procedere manualmente allo sbloccaggio della sfera nel seguente modo:

- Premere più volte manualmente l'apposito dispositivo (5).

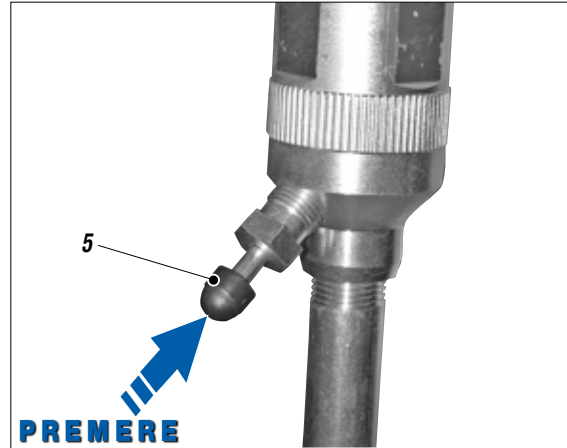


Fig. 8

ALLARMI

- Spia luminosa (6) per allarmi:

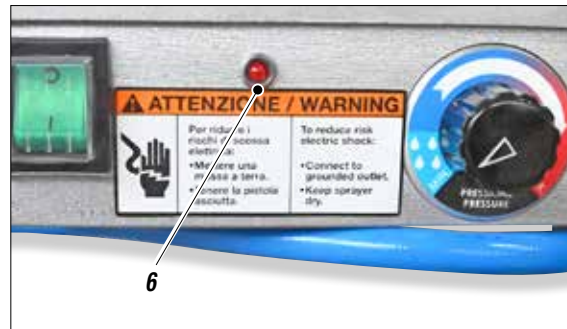










Fig. 9



Per tutti gli allarmi è previsto l'arresto della macchina e la segnalazione tramite una serie di lampeggi che indicano il tipo di anomalia.

Per quanto riguarda l'allarme n. 6 è prevista solo la segnalazione luminosa tramite una serie di lampeggi ininterrotti senza l'arresto della macchina. L'operatore deve comunque provvedere immediatamente a collegare l'apparecchiatura ad un adeguato sistema di messa a terra.

Il costruttore non si assume nessuna responsabilità in caso di inosservanza di tale indicazione.

LED	ALLARMI - ALARMS WARNMELDUNGEN - ALARME
	CORRENTE MASSIMA SUPERATA MAXIMUM CURRENT EXCEEDED MAX. STROM ÜBERSCHRITTEN MAXIMUM COURANT DÉPASSÉE
	SURRISCALDAMENTO HEAD CONTROL OVERHEATING HEAD CONTROL ÜBERHITZUNG HEAD CONTROL SURCHAUFFAGE HEAD CONTROL
	MOTORE IN CORTO CIRCUITO MOTOR SHORT CIRCUIT MOTOR IN KURZSCHLUSS MOTEUR COURT-CIRCUITÉ
	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE ALTA HIGH VOLTAGE FEEDING CURRENT HOHE VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION À L'ENTRÉE TROP ÉLEVÉE
	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE BASSA LOW VOLTAGE FEEDING CURRENT NIEDRIGE VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION À L'ENTRÉE TROP FAIBLE
	MANCANZA CONNESSIONE A TERRA NO EARTHING KEINE ERDUNG PAS DE MISE À TERRE <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Il continuo lampeggio indica la mancanza di connessione a terra mentre la macchina prosegue a lavorare. L'operatore deve arrestare immediatamente il funzionamento dell'apparecchiatura e provvedere ad un adeguato sistema di messa a terra. Il Costruttore non si assume nessuna responsabilità in caso di inosservanza di tale indicazione.</p> </div>
	SENSORE DI PRESSIONE GUASTO PRESSURE SENSOR FAULT DRUCKKNOPFANSCHLUSS DEFEKT CAPTEUR DE PRESSION EN PANNE
	BLOCCO RICIRCOLO (DOPO 15 MIN.) RECYCLING STOP (AFTER 15 MIN.) ABSCHALTUNG DES RUCKLAUFS (NACH 15 MIN.) ARRET RECYCLAGE (APRÈS 15 MIN.)

J PULIZIA DI FINE LAVORO

- Ridurre la pressione al minimo (*ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione (1) della pressione*).
- Premere l'interruttore (2) posto sulla cassetta del motore elettrico per spegnere l'apparecchiatura.



Fig. 1

- Scaricare la pressione residua prima dalla pistola, tenendola premuta puntata verso un recipiente.
- Aprire la valvola di ricircolo-sicurezza (3) per scaricare la pressione nel circuito.

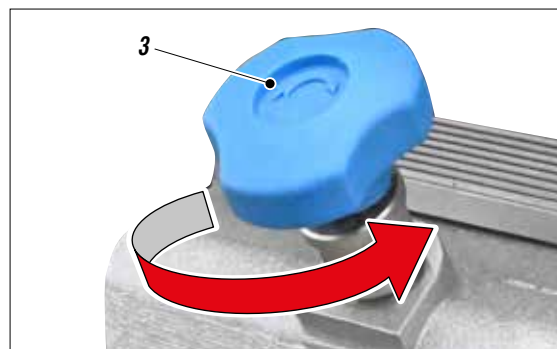


Fig. 2

- Sollevare il tubo aspirante e sostituire il secchio del prodotto con quello del solvente (*accertarsi che sia compatibile con il prodotto che si sta usando*).
- Svitare l'ugello della pistola (*ricordarsi di pulirlo con del solvente*).
- Premere l'interruttore (2) su ON e ruotare di poco in senso orario la manopola di regolazione (1) della pressione così da far funzionare la macchina fino a far scattare il motore.
- Accertarsi che il solvente ricicli il fluido di lavaggio dal tubo di ritorno.
- Chiudere la valvola di ricircolo-sicurezza (3).
- Puntare la pistola (4) dentro il recipiente di raccolta (5) del prodotto e tenere premuto il grilletto per espellere il prodotto rimasto fino a che non si veda uscire del solvente pulito. A questo punto rilasciare il grilletto.

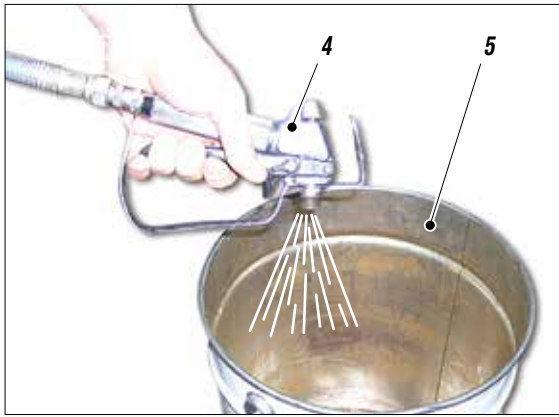


Fig. 3

- Risolvere il tubo di pescaggio e togliere il secchio del solvente.
- Puntare a questo punto la pistola dentro il secchio del solvente e premere il grilletto per recuperare il solvente rimasto.
- **Appena la pompa inizia a girare a vuoto premere l'interruttore su OFF (0) per spegnere l'apparecchiatura.**
- Se si prevede un lungo periodo di inattività si consiglia di aspirare e di lasciare all'interno del pompante e del tubo flessibile olio minerale leggero.



Prima di riutilizzare l'apparecchiatura seguire la procedura di lavaggio.

K MANUTENZIONE GENERALE



Scaricare la pressione nel pompante (*aprire la valvola di scarico*) prima di effettuare le operazioni di manutenzione.

GIORNALMENTE

- Pulire i filtri;
- Pulire gli ugelli;
- Pulire tutto il circuito della vernice con un prodotto adeguato.

PERIODICAMENTE

- Controllare il tiraggio delle guarnizioni pompante (*se il prodotto continua a trafilare, sostituire le guarnizioni*);
- Pulire le parti mobili dalle incrostazioni di vernice (*pistole di verniciatura, ecc.*);
- Controllare che i tubi e che tutti i raccordi siano serrati adeguatamente.

L MANUTENZIONE ORDINARIA

CONTROLLO DELLA GHIERA PREMIGUARNIZIONI

Verificare giornalmente che la ghiera premiguarnizioni sia stretta. La ghiera deve essere stretta in modo da impedire perdite ma **non eccessivamente per non causare il grippaggio del pistone e l'usura eccessiva delle guarnizioni.**

- Per il serraggio utilizzare la chiave in dotazione (*rif. 11503*).



Fig. 1



TOGLIERE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SCARICARE LA PRESSIONE NEL POMPANTE (APRIRE LA VALVOLA DI SCARICO) PRIMA DI EFFETTUARE IL SERRAGGIO DELLA GHIERA PREMIGUARNIZIONI.

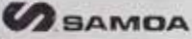




- Utilizzare il lubrificante in dotazione (*rif. 16340*) per facilitare lo scorrimento del pistone all'interno del pacco di tenuta. **Rabboccare quotidianamente all'interno della ghiera premiguarnizioni.**



Fig. 2



M ETICHETTE DI AVVERTENZE

 SAMOA www.samoaindustrial.com	
DESCRIPTION:	
PART No:	POWER:
YEAR:	VOLTAGE/FREQ:
SERIAL No:	REV/MIN:
MAX. FLUID PRESS:	MADE IN EU    

	 
WARNING! Make a proper grounding of this machine. Verify that the mains also include a grounding cable.	
¡ATENCIÓN! Realizar una correcta puesta a tierra de la máquina. Verificar que la línea de suministro incluye cable de conexión a tierra.	



 ATTENZIONE / WARNING		
	Per ridurre i rischi di scossa elettrica:	To reduce risk electric shock:
	<ul style="list-style-type: none"> • Mettere una massa a terra. • Tenere la pistola asciutta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect to grounded outlet. • Keep sprayer dry.

DANGER  PELIGRO	
	FIRE AND EXPLOSION HAZARD / PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN
<p>Spray painting, flushing or cleaning equipment with flammable liquids in confined areas can result in fire or explosion. Use outdoors or in extremely well ventilated areas. Ground equipment, hoses, containers and objects being sprayed. Avoid all ignition sources such as static electricity from plastic drop cloths, open flames such as pilot lights, hot objects such as cigarettes, arcs from connecting or turning light switches on and off. Failure to follow this warning can result in death or serious injury.</p>	<p>El uso de equipamiento de limpieza, pulverizado de pintura o lavado a presión con líquidos inflamables en espacios reducidos, conlleva riesgo de explosión o incendio. Utilícelo en el exterior o en áreas con muy buena ventilación. Ponga a tierra el equipamiento, mangueras, contenedores y objetos pulverizados. Evite fuentes de ignición como electricidad estática, cubiertas plásticas, llamas abiertas o mecheros, objetos calientes como cigarrillos o arcos eléctricos, conectar o desconectar interruptores de luz. No seguir estas advertencias puede provocar peligro de muerte o lesiones graves.</p>
	SKIN INJECTION HAZARD / PELIGRO DE PERFORACIÓN EN LA PIEL
<p>Liquids can be injected into the body by high pressure AIRLESS spray or especially hose leaks. Keep body clear of the nozzle. Never try to block leaks with any part of the body. Drain all pressure before removing parts. Avoid accidental triggering of gun by always setting safety latch when not spraying. Never spray without a lip guard. In case of accidental skin injection, seek immediate "surgical treatment". Failure to follow this warning can result in amputation or serious injury.</p>	<p>Existe riesgo de perforación e inyección de líquido dentro de la piel al utilizar equipos AIRLESS de alta presión o en fugas de mangueras. Mantenga el cuerpo alejado de la pistola. No intente detener fugas con ninguna parte del cuerpo. Purgue toda presión antes de retirar cualquier componente. Evite accionamiento accidental del gatillo, mientras no esté en uso, usando el bloqueo. Nunca pulverice sin el protector de boquilla. En caso de perforación accidental en la piel, busque "atención médica" inmediata. No seguir estas advertencias puede provocar en lesiones graves o amputaciones.</p>

ATTENZIONE
<ul style="list-style-type: none"> • Non manomettere il dispositivo di taratura della pressione. • Variare il posizionamento può portare ad una scarsa erogazione o a livelli di pressione rischiosi. <p>IGNORARE LE AVVERTENZE PUÒ RISULTARE MOLTO PERICOLOSO.</p>
WARNING
<ul style="list-style-type: none"> • Do not change the pressure switch setting. • Changing the setting may cause hazardous pressure and poor sprayer performance. <p>IGNORING THIS WARNING CAN RESULT IN SERIOUS INJURY.</p>

N PROCEDURE DI CORRETTA DECOMPRESSIONE

- Inserire il fermo (1) di sicurezza della pistola.

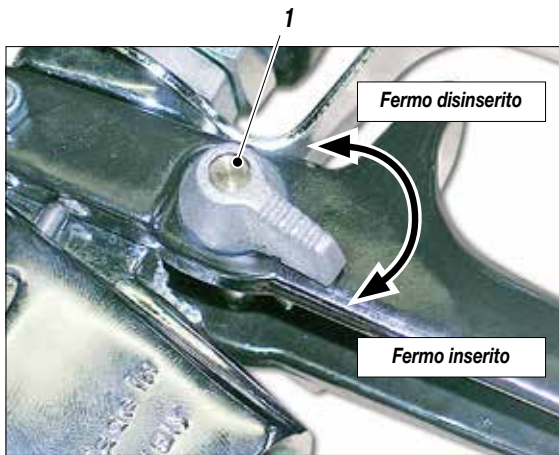


Fig. 1N

- Premere l'interruttore (2) su "OFF" (0) per spegnere l'apparecchiatura.
- Ridurre la pressione al minimo (ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione (3) della pressione).

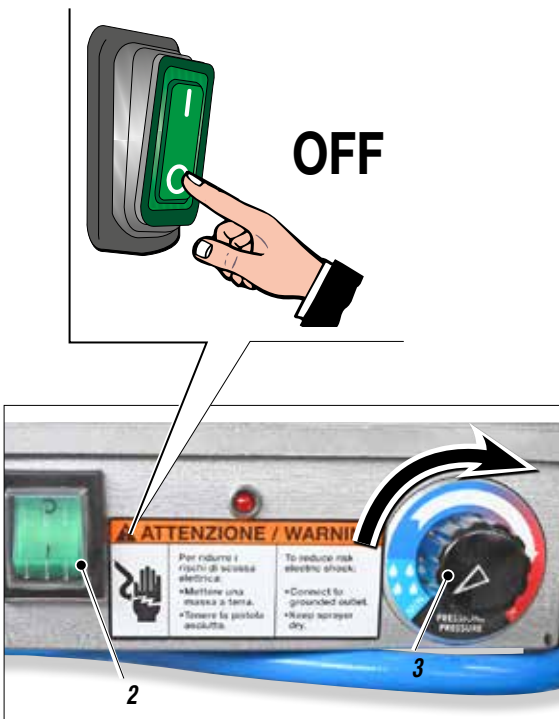


Fig. 2

- Scollegare il cavo di alimentazione (4).

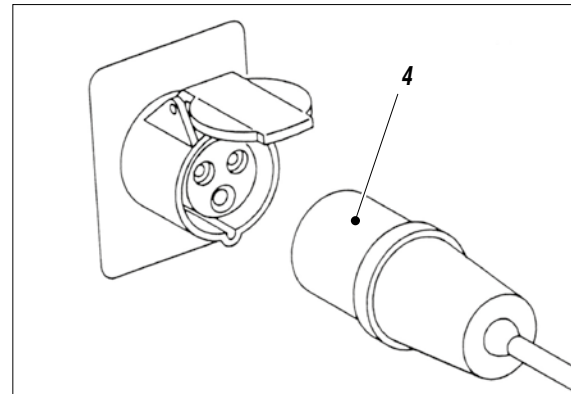


Fig. 3

- Disinserire il fermo di sicurezza (1). Puntare la pistola dentro il recipiente di raccolta del prodotto e premere il grilletto per scaricare la pressione. Al termine inserire di nuovo il fermo di sicurezza.
- Aprire la valvola di ricircolo-sicurezza (5) per scaricare la pressione residua sempre in senso orario.

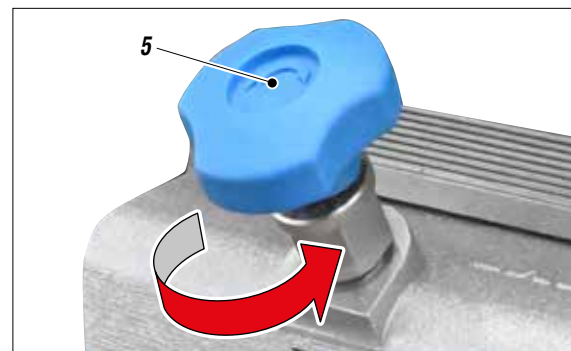


Fig. 4

ATTENZIONE :

Se dopo queste operazioni si sospetta che l'apparecchiatura sia ancora in pressione a causa dell'ugello otturato o del tubo flessibile otturato agire nel seguente modo:



- Allentare molto lentamente l'ugello della pistola.
- Disinserire il fermo di sicurezza.
- Puntare la pistola dentro il recipiente di raccolta del prodotto e premere il grilletto per scaricare la pressione.
- Allentare molto lentamente il raccordo di collegamento del tubo flessibile alla pistola.
- Procedere alla pulizia o sostituzione del tubo flessibile e dell'ugello.



O SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DEL GRUPPO POMPANTE

- Si consiglia di effettuare questa operazione dopo aver completato la pulizia dell'apparecchiatura.



Togliere sempre l'alimentazione elettrica e scaricare la pressione prima di proseguire con le operazioni (seguire la "procedura corretta di decompressione").

- Svitare con la chiave da 19 mm la ghiera (1) del tubo di alimentazione per rendere più maneggevole l'operazione.



Fig. 1

- Sganciare la copertura di plastica (2).



Fig. 2

- Con un cacciavite (3) far girare il motore (4) fino a portare lo stelo pistone nel punto inferiore della sua corsa e portare la biella in posizione accessibile per l'estrazione del perno.

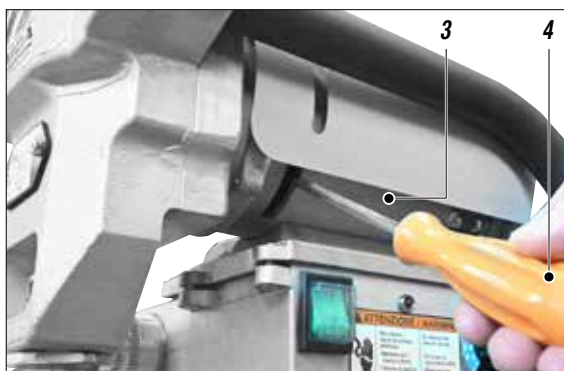


Fig. 3

- Sfilare il perno chiave (5) con una pinza (6).



Fig. 4

- Svitare la ghiera di fissaggio (7), sino alla fine della filettatura, utilizzando una chiave da 45 mm.



Fig. 5

- Svitare il pompante utilizzando una chiave da 36mm, come illustrato. Se necessario, rimuovere il tubo di aspirazione (8) con una chiave da 19 mm prima di procedere con le altre operazioni.

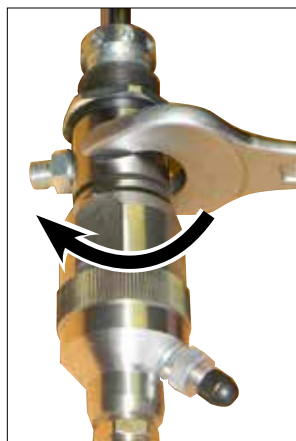
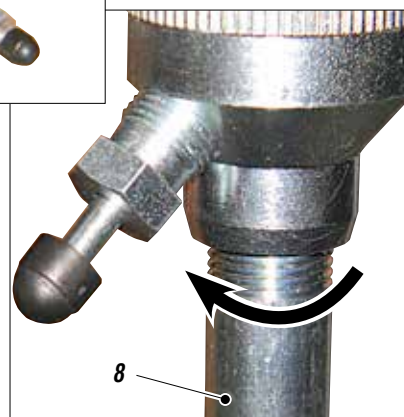


Fig. 6



- Scollegare il gruppo pompante allentando il dado di serraggio utilizzando una chiave da 45 mm.
- Svitare il pompante dall'alloggiamento.

Ora si può lavorare agevolmente, avendo il corpo pompante libero.

- Chiudere in una morsa (9) il gruppo pompante completo (10) (come illustrato).

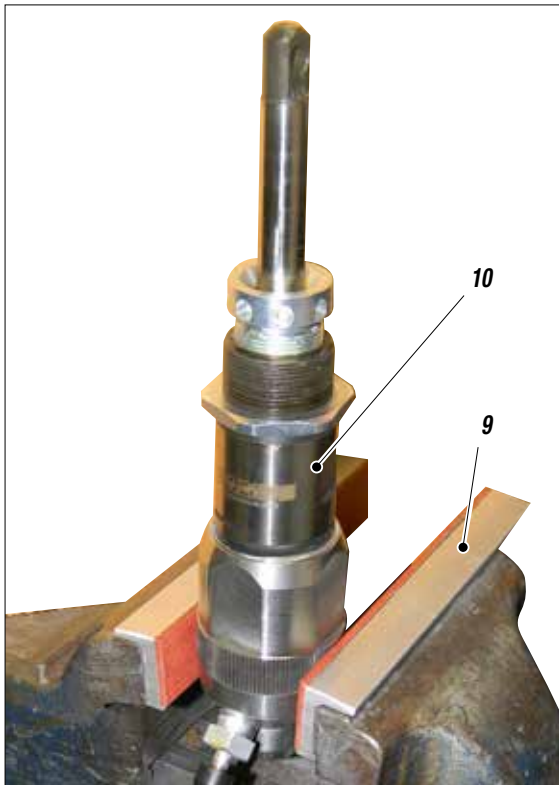


Fig. 7

- Allentare la ghiera (11) di due giri completi con l'apposito perno (12) in dotazione.

Ruotare in senso antiorario come illustrato.

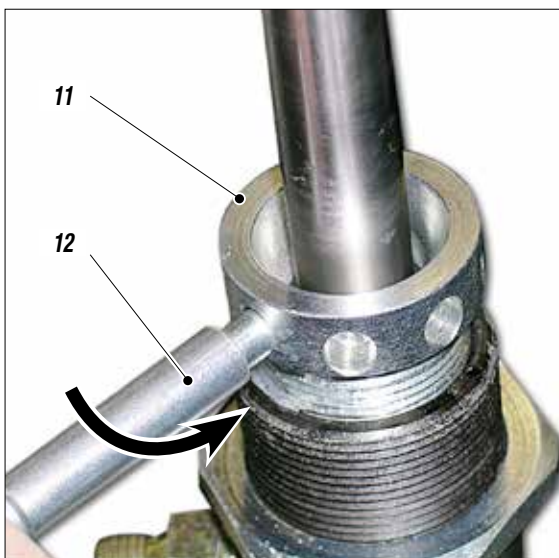


Fig. 8

- Con una chiave da 36 mm svitare il pompante come illustrato.

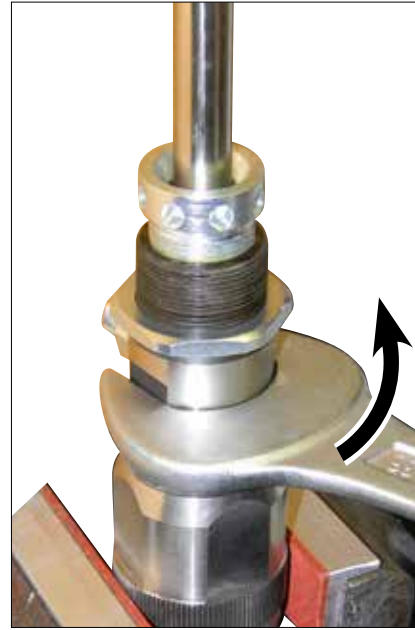


Fig. 9

- Estrarre il pompante (13) dalla valvola di fondo (14) come illustrato.

Ispezionare le due parti in modo separato.

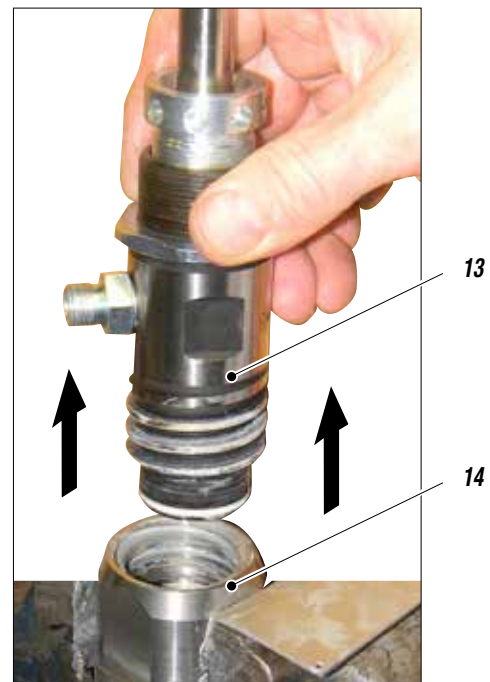


Fig. 10

PIT STOP MANUTENZIONE

Per la sostituzione delle tenute superiori e inferiori, il tempo necessario è di circa 25 minuti.

SOSTITUZIONE TENUTE VALVOLA DI FONDO

- Sostituire la guarnizione in PTFE (15) posizionata sotto la sede sfera (16).
- Controllare che la superficie della sede sfera (16) e della sfera (17) non siano danneggiate. Se necessario, sostituirle entrambe.
- Rimontare rispettando la sequenza dei componenti come illustrato.

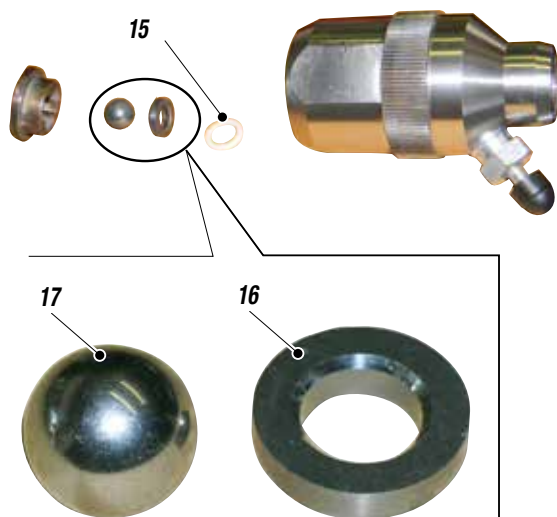


Fig. 11

SOSTITUZIONE GUARNIZIONE ALLOGGIAMENTO POMPANTE TENUTE SUPERIORI

- Estrarre dall'alloggiamento pompante (18) lo stelo pistone (19) come illustrato.

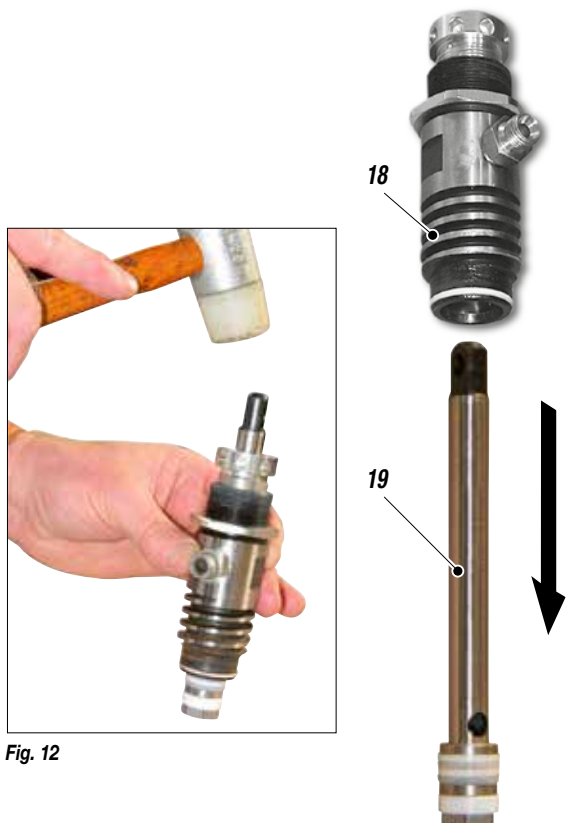


Fig. 12

- Svitare completamente la ghiera premiguarnizioni (20). **Tutte le guarnizioni del gruppo devono essere sostituite contemporaneamente per ottenere un perfetto funzionamento della macchina.**

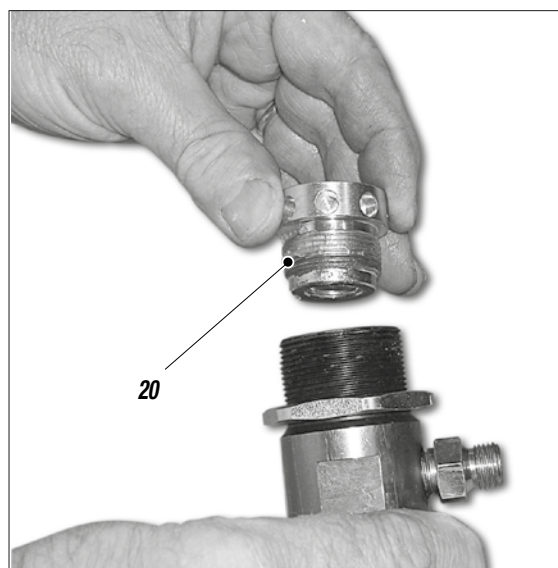


Fig. 13

- Rimuovere l'anello superiore femmina inox (21) come illustrato.

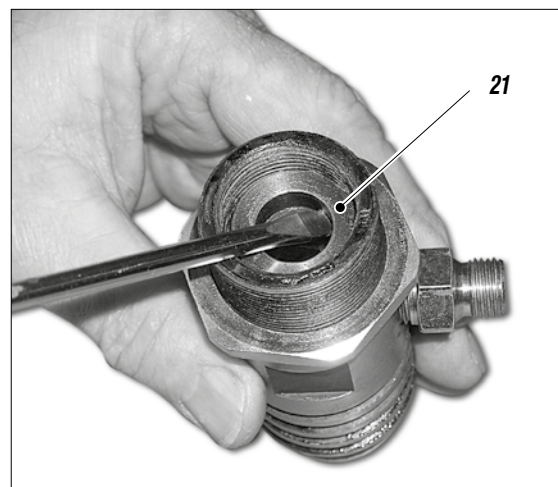


Fig. 14

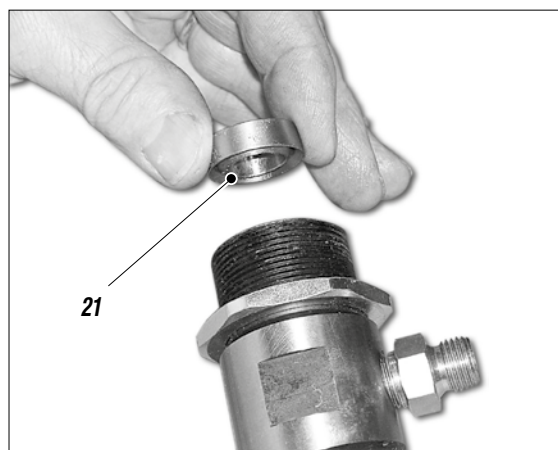
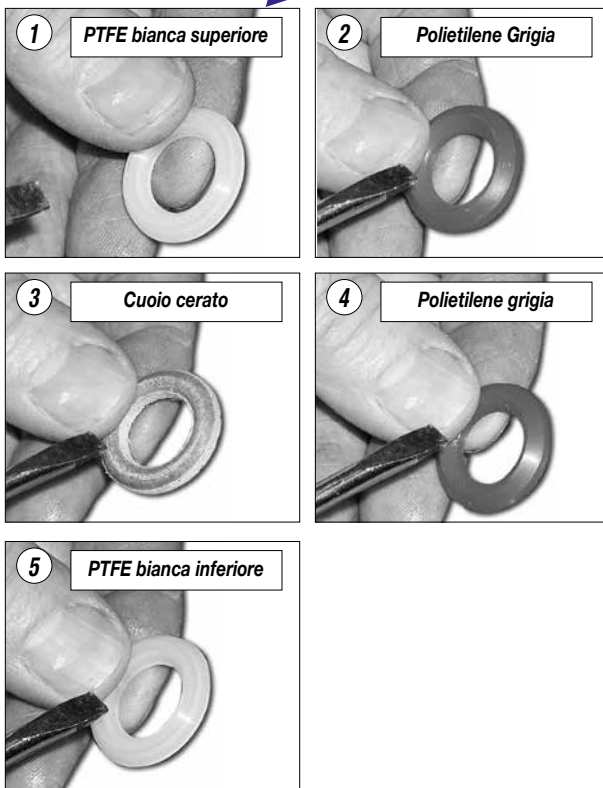


Fig. 15

- Rimuovere la serie di guarnizioni contenute all'interno dell'alloggiamento pompante, come illustrato.



Fig. 16



- Estrarre l'anello inferiore maschio inox (22) come illustrato.

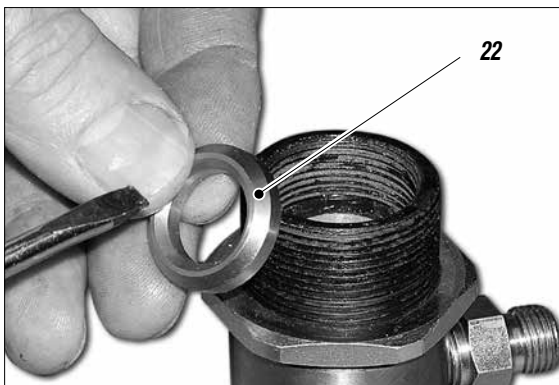


Fig. 17

- Rimontare il kit guarnizioni nuovo rispettando la sequenza dei componenti come in figura.

S U P E R I O R E

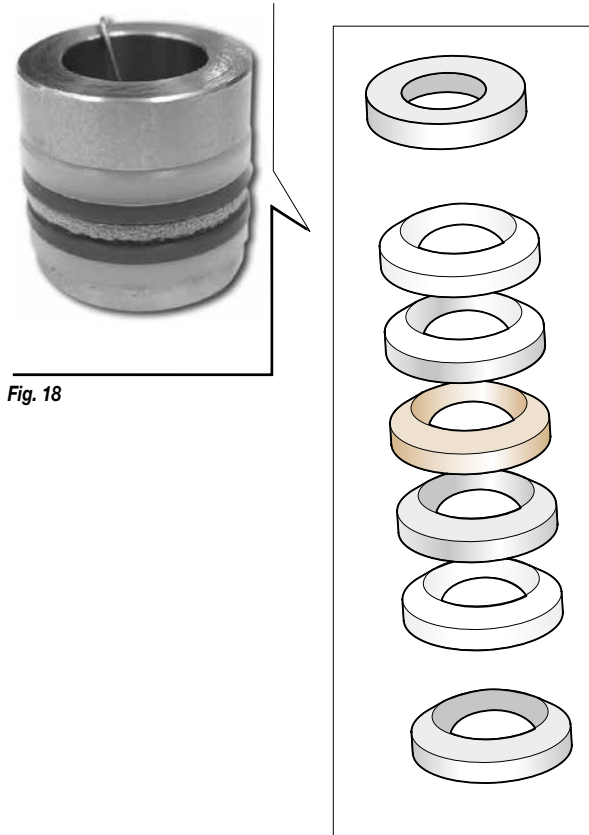
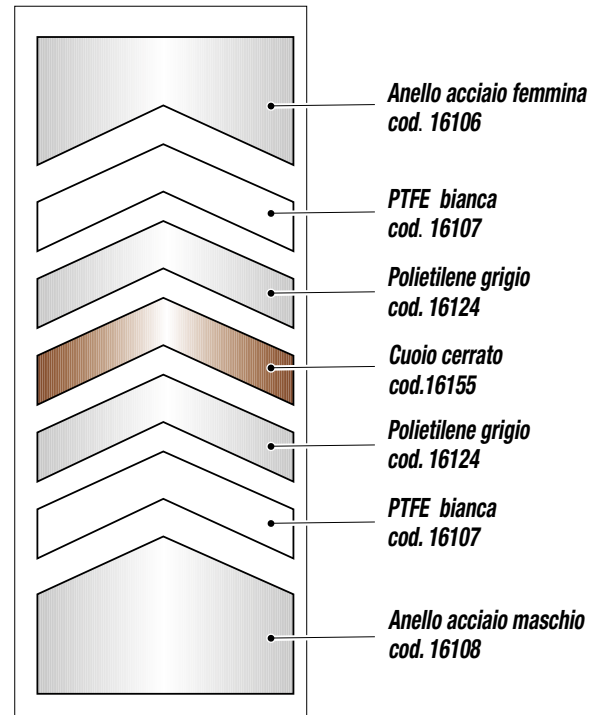


Fig. 18



- Rimuovere l'anello di tenuta (23) in PTFE e sostituire con uno nuovo (24).

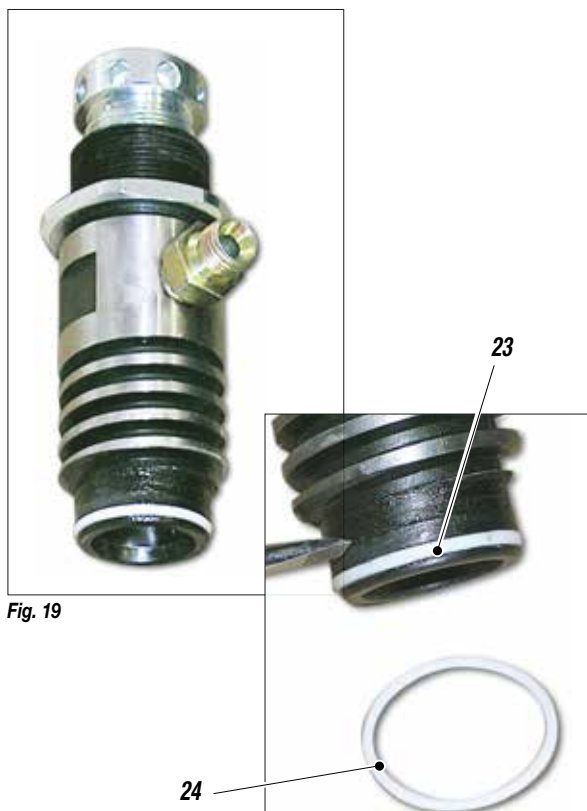


Fig. 19

SOSTITUZIONE GUARNIZIONI STELO POMPANTE

- Serrare in una morsa lo stelo (19) come illustrato.

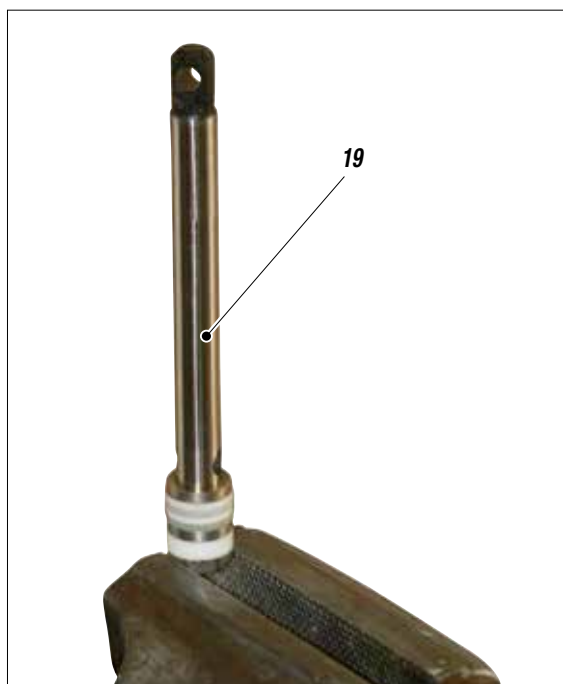


Fig. 20

- Con una chiave da 10mm svitare e rimuovere lo stelo (19) come indicato.
- Sfilare dallo stelo (19) il kit guarnizioni completo (25), come illustrato, per l'eventuale sostituzione.

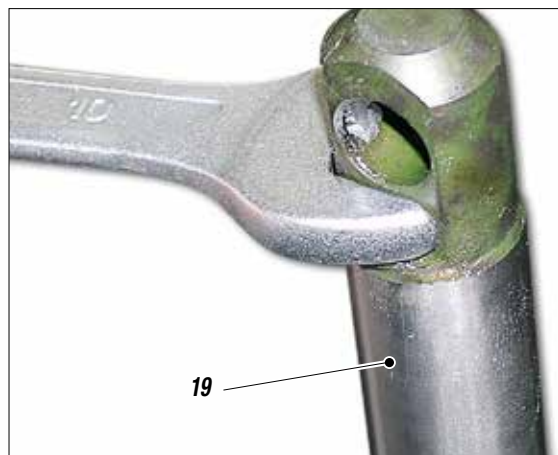


Fig. 21



Fig. 22

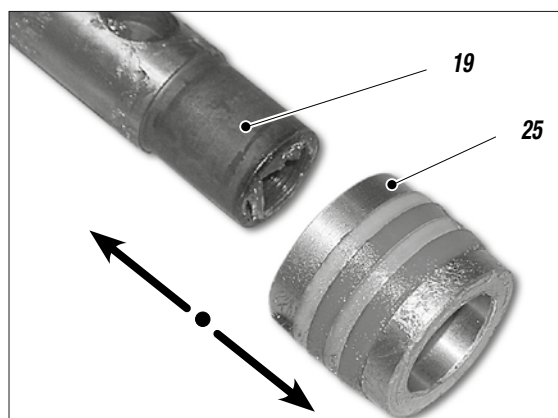


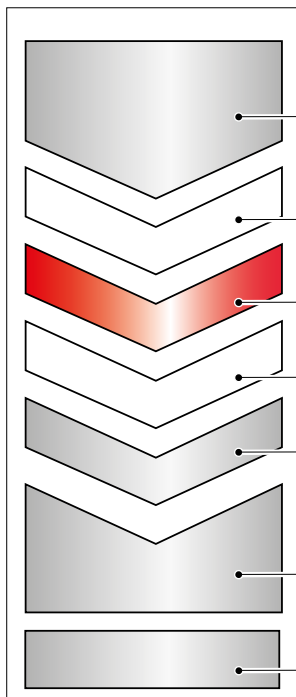
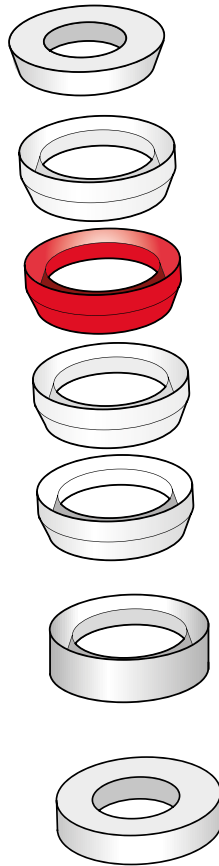
Fig. 23

- Rimontare il kit guarnizioni rispettando la sequenza dei componenti, come illustrato. Verificare l'usura del raschiatore (Rif. 18648). Se necessario, sostituire.

I N F E R I O R E



Fig. 24



Anello acciaio maschio
cod. 18644

PTFE Bianca
cod. 16117

Poliuretano rossa
cod. 16114

PTFE Bianca
cod. 16117

Polietilene grigio
cod. 16136

Anello acciaio femmina
cod. 18645

Anello in PTFE
cod. 18648

- Per sostituire l'anello raschiatore (26) della valvola pistone, vedi figura.
- **Controllare la superficie della sfera (27) e sede sfera (28), se rovinate sostituire entrambe.**

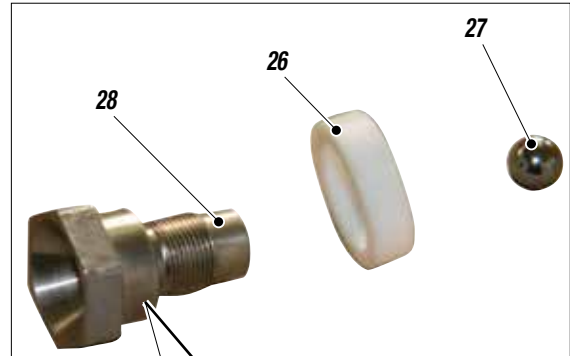
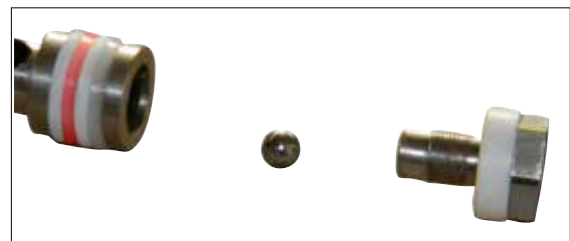


Fig. 25



- Assemblare i componenti come illustrato.

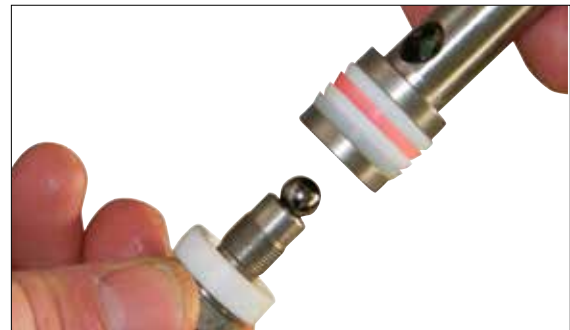


Fig. 26

- Lubrificare le guarnizioni (29) e lo stelo. È consigliato grasso di vasellina.

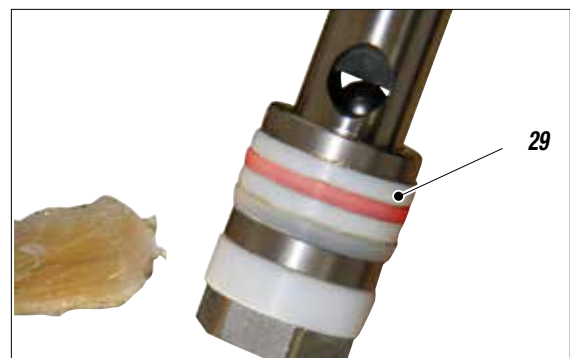


Fig. 27

- Inserire lo stelo (19) all'interno dell'alloggiamento (18) facendolo ruotare durante l'inserimento, in modo da facilitarne lo scorrimento e non danneggiare le guarnizioni superiori.

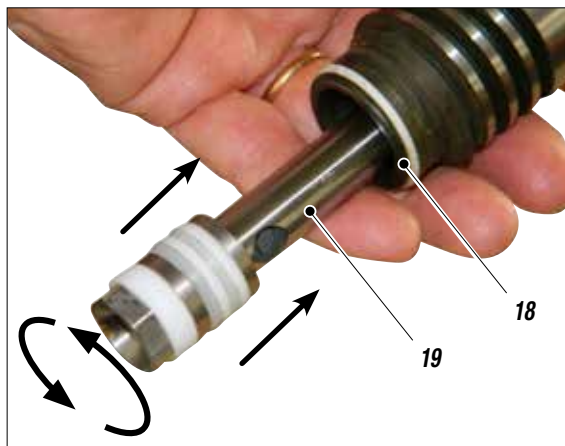


Fig. 28

- Lubrificare la guarnizione OR (30) (Rif. 16126) con grasso, come illustrato. È consigliato grasso di vasellina.

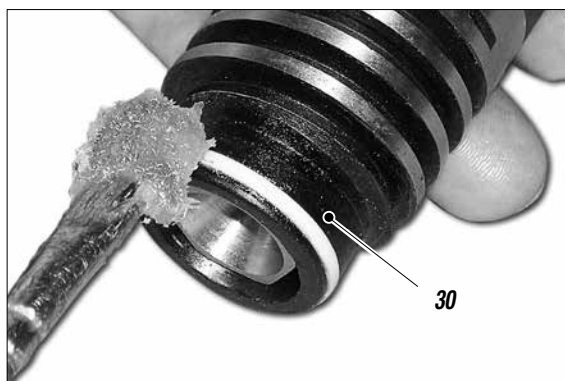


Fig. 29

- Applicare PTFE liquido sulle prime due spirali (31) e (32) per evitare lo svitamento dei due componenti accoppiati come illustrato.

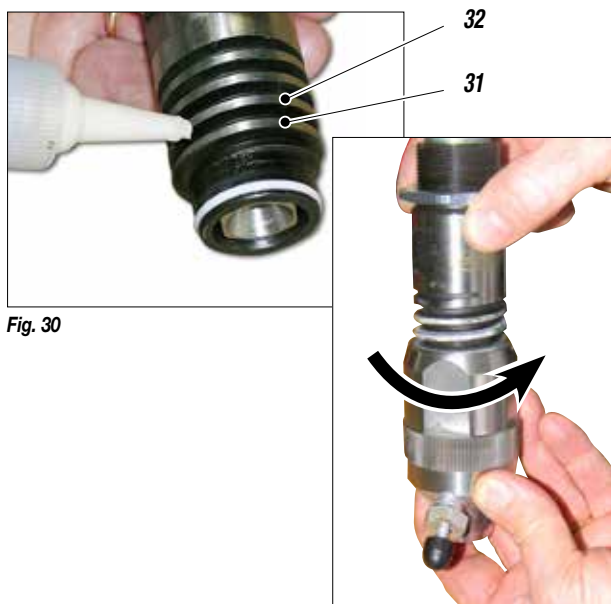


Fig. 30

- Avvitare con una chiave da 36mm il gruppo pompante (10).

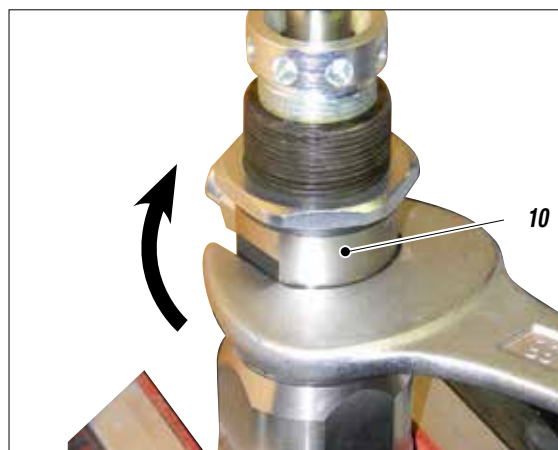


Fig. 31

- Far scorrere completamente lo stelo pistone (19) montato in precedenza come illustrato.

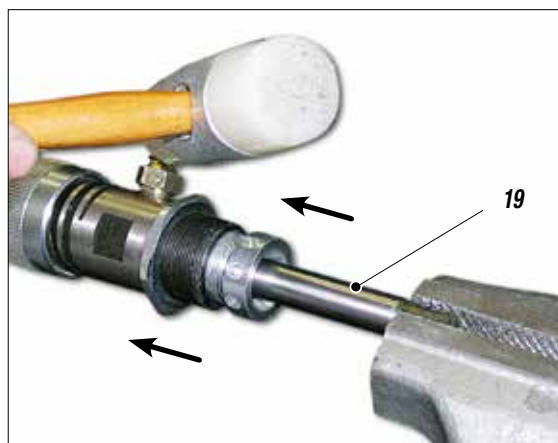


Fig. 32

- Serrare, mediante perno (12) in dotazione, la ghiera premi guarnizioni (11). Chiudere sino al contatto completo senza sforzare.

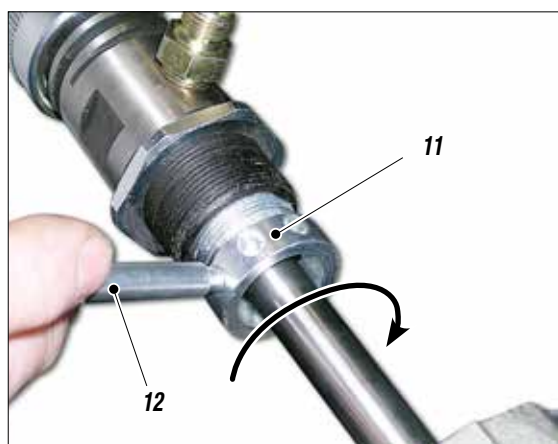


Fig. 33

POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL GRUPPO POMPANTE

Una volta rimontato il gruppo, procedere come segue:

- Controllare il posizionamento della biella, che deve essere posizionata nel punto morto inferiore.
- Inserire tutto il gruppo pompante (10) all'interno del coperchio di riduzione (33) come illustrato.



Fig. 34

- Avvitare l'intero gruppo pompante sulla maschera frontale, avendo cura di centrare l'estremità dello stelo con la scanalatura della biella (34).
- Centrare i due fori (biella + stelo) ed inserire il perno di fermo (35) all'interno della biella (34).
- Controllare che la molla di chiusura (36) posizionata nella biella (34) vada ad inserirsi in chiusura nell'alloggiamento del perno (come illustrato).



Fig. 35

- Avvitare il gruppo pompante (10) all'interno del coperchio di riduzione fino alla misura di posizionamento indicata sotto.

- Misurare con un calibro la distanza tra la base della maschera e l'inizio della scanalatura di serraggio.



Il valore di riferimento (vedi disegno) deve essere di 18mm.

Il campo di tolleranza massimo ammesso, per un corretto funzionamento, è di 21mm massimo e 16mm minimo.

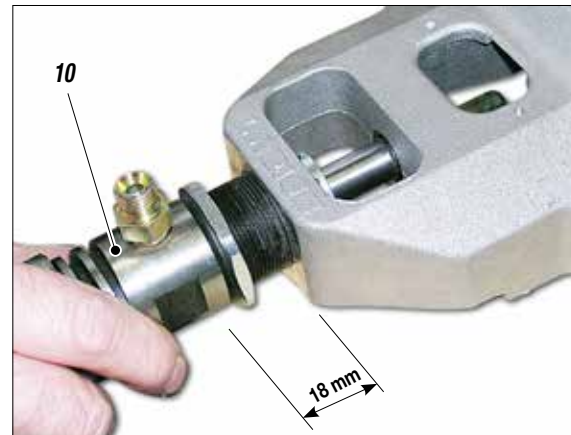


Fig. 36

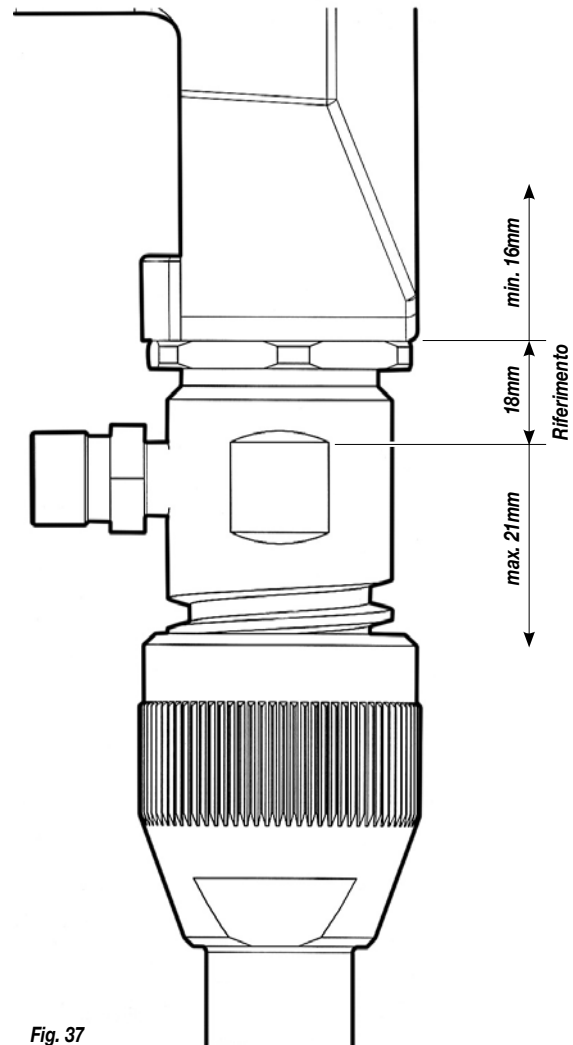


Fig. 37

- Una volta posizionato correttamente il gruppo, serrare con forza il dado di serraggio (37) contro la maschera frontale. Per il serraggio utilizzare una chiave da 45mm.



Fig. 38

- Richiudere il coperchio di ispezione (2).



Fig. 39

- Rimontare il tubo di aspirazione. Applicare del nastro in PTFE o PTFE liquido sulla parte filettata (38) prima di avvitare sulla valvola di fondo.

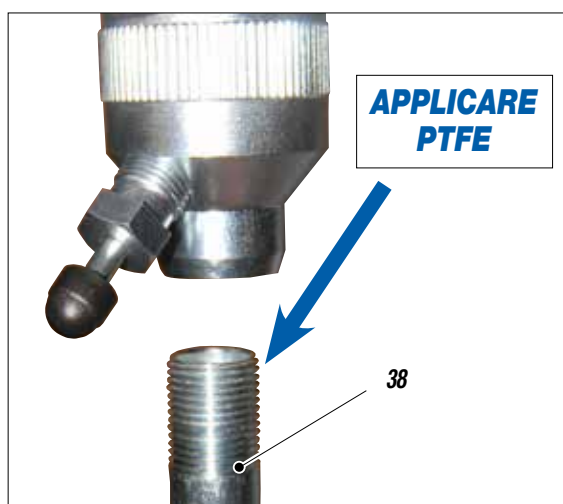


Fig. 40



Per il riassettaggio corretto vedere l'esplo del gruppo di pompaggio, invertendo l'ordine delle fasi di smontaggio.

SOSTITUZIONE TENUTA GRUPPO SBLOCCO SFERA

Nel caso si verificasse una perdita di materiale dal gruppo sblocco sfera (39), è necessario sostituire la guarnizione (40) come illustrato nella figura.



Fig. 41

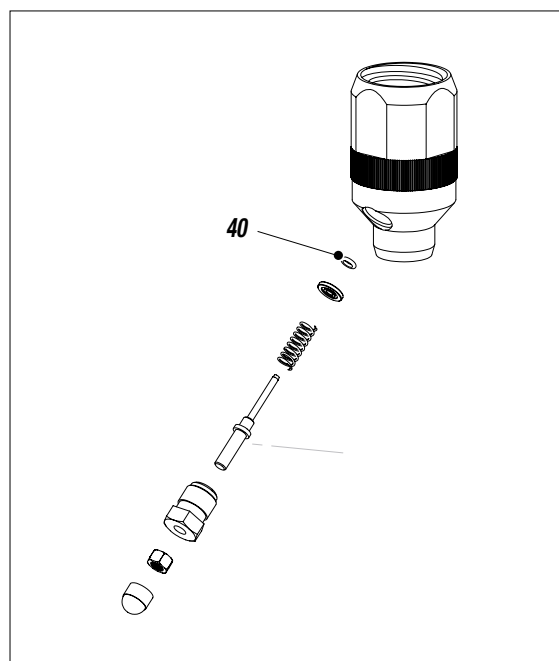


Fig. 42

P SOSTITUZIONE SPAZZOLE DEL MOTORE ELETTRICO

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.

CONTROLLO SPAZZOLE



TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE IL CONTROLLO O LA SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE.

- Controllare periodicamente l'usura delle spazzole (*almeno ogni 250 ore di lavoro*).
- Controllare periodicamente la perfetta connessione di tutti gli organi elettrici (*almeno ogni 250 ore di lavoro*).
- La lunghezza del contatto spazzola deve essere superiore a 7 mm per garantire un buon funzionamento del gruppo rotante.
- Per accedere alle spazzole procedere nel seguente modo: "A - B - C - D - E".



Fig. 1



Fig. 2



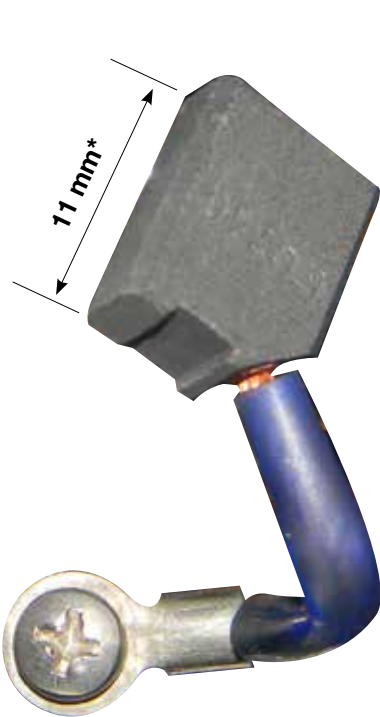
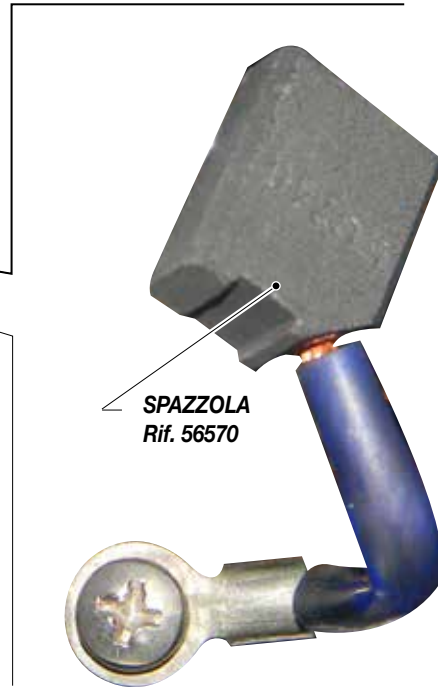
Fig. 3



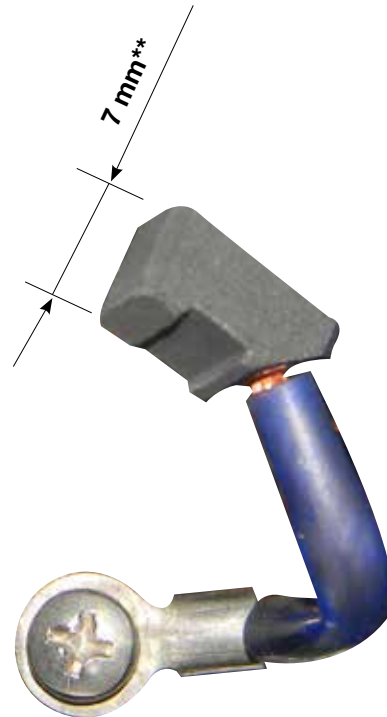
Fig. 4



Fig. 5



*Lunghezza della spazzola nuova



**Lunghezza minima della spazzola SOSTITUIRE

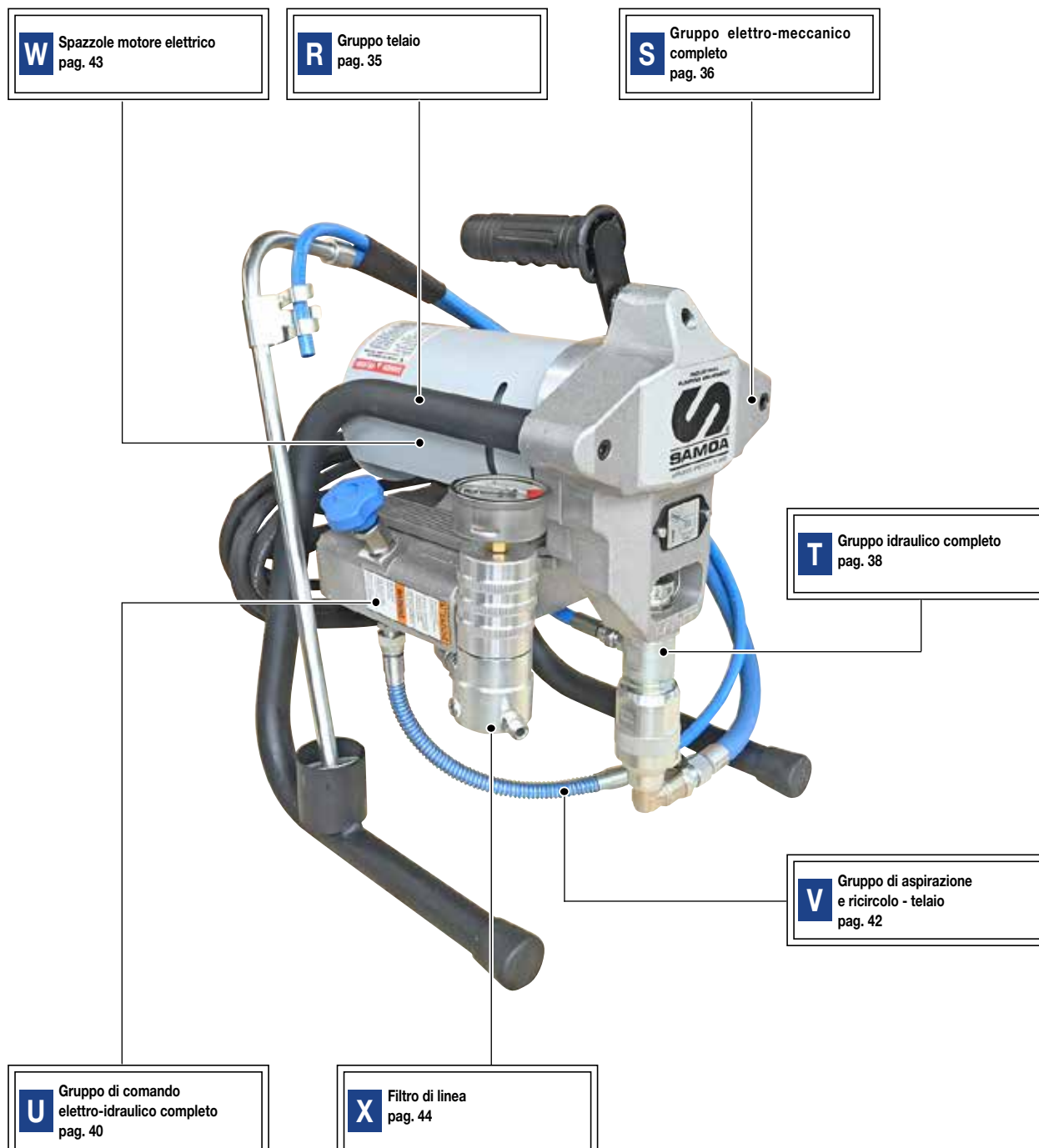
Q INCONVENIENTI E RIMEDI

Inconveniente	Causa	Soluzione
L'apparecchiatura non si avvia	Mancanza di tensione;	Verificare l'esatto collegamento alla linea elettrica;
	Forti cadute di tensione in rete;	Controllare il cavo di prolunga;
	Interruttore on-off spento;	Accertarsi che l'interruttore on-off sia sulla posizione "on" e ruotare un poco in senso orario la manopola di regolazione della pressione;
	Pressostato guasto;	Verificare ed eventualmente sostituirlo;
	Scatola comandi elettrici motore guasta;	Verificare ed eventualmente sostituirla;
	La linea del materiale in uscita della pompa è già in pressione;	Aprire la valvola di scarico per scaricare la pressione nel circuito;
	Il prodotto è solidificato all'interno della pompa;	Aprire la valvola di scarico per scaricare la pressione nel circuito e spegnere la macchina. Smontare il pompante e il pressostato e pulire;
L'apparecchiatura non aspira il prodotto	Filtro di aspirazione otturato;	Pulirlo o sostituirlo;
	Filtro di aspirazione troppo fine;	Sostituirlo con un filtro a maglia più grossa (<i>con prodotti molto densi togliere il filtro</i>);
	L'apparecchiatura aspira aria;	Controllare il tubo di aspirazione;
	Sfera bloccata;	Premere il dispositivo di sbloccaggio manuale;
L'apparecchiatura aspira ma non raggiunge la pressione voluta	Manca il prodotto;	Aggiungere il prodotto;
	L'apparecchiatura aspira aria;	Controllare il tubo di aspirazione;
	La valvola di ricircolo-sicurezza è aperta;	Chiudere la valvola di ricircolo-sicurezza;
	Le guarnizioni del pompante sono usurate;	Sostituire le guarnizioni;
	Valvola di aspirazione o di mandata sporca;	Smontare il gruppo pompante;
Nel premere il grilletto la pressione si abbassa notevolmente	L'ugello è troppo grande o usurato;	Sostituirlo con uno più piccolo;
	Il prodotto è troppo denso;	Se possibile diluire il prodotto;
	Il filtro del calcio pistola è troppo fine;	Sostituirlo con un filtro a maglia più grossa;
La pressione è normale ma il prodotto non viene polverizzato. Fuoriuscita di materiale dalla vite premiguarnizione	L'ugello è parzialmente otturato;	Pulirlo o sostituirlo;
	Il prodotto è troppo denso;	Se possibile diluire il prodotto;
	Il filtro del calcio pistola è troppo fine;	Sostituirlo con un filtro a maglia più grossa;
La polverizzazione non è perfetta	L'ugello è usurato;	Sostituirlo;
L'apparecchiatura non si arresta quando si rilascia il grilletto della pistola (il motore gira lentamente e lo stelo del pistone continua a salire e/o scendere)	Le guarnizioni del pompante sono usurate;	Sostituire le guarnizioni;
	Valvola di aspirazione o di mandata sporca;	Smontare il gruppo pompante e pulire;
	Valvola di ricircolo-sicurezza difettosa	Verificare ed eventualmente sostituirla.



Scaricare sempre la pressione prima di effettuare qualsiasi tipo di controllo o di sostituzione dei particolari della pompa (*seguire la "procedura corretta di decompressione"*).

PARTICOLARI DI RICAMBIO Versione su telaio



PARTICOLARI DI RICAMBIO Versione su carrello



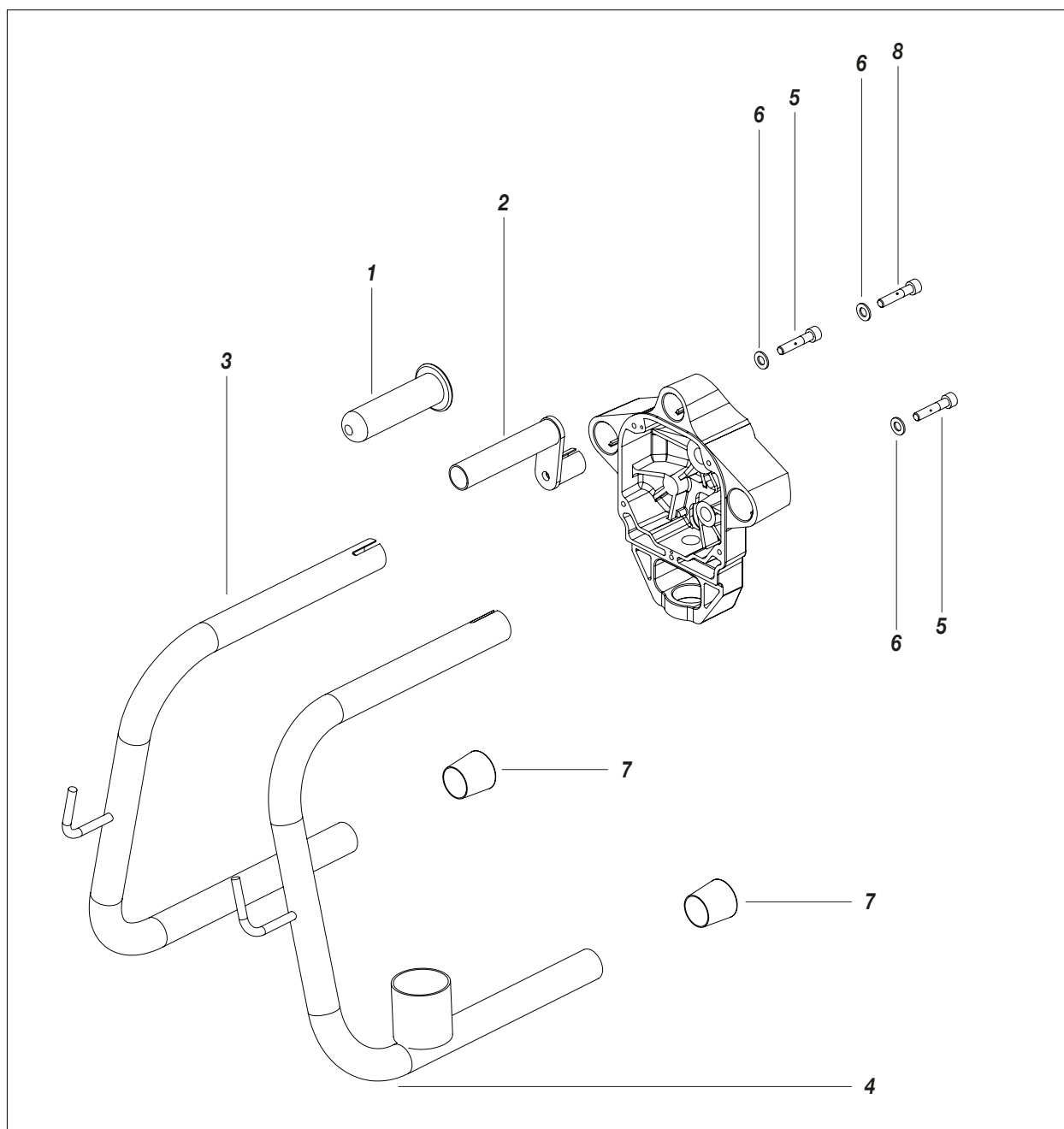
Y Gruppo carrello
pag. 45

Z Gruppo di aspirazione
e ricircolo - carrello
pag. 46

Pagina lasciata intenzionalmente vuota

R GRUPPO TELAIO RIF. 56564

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.

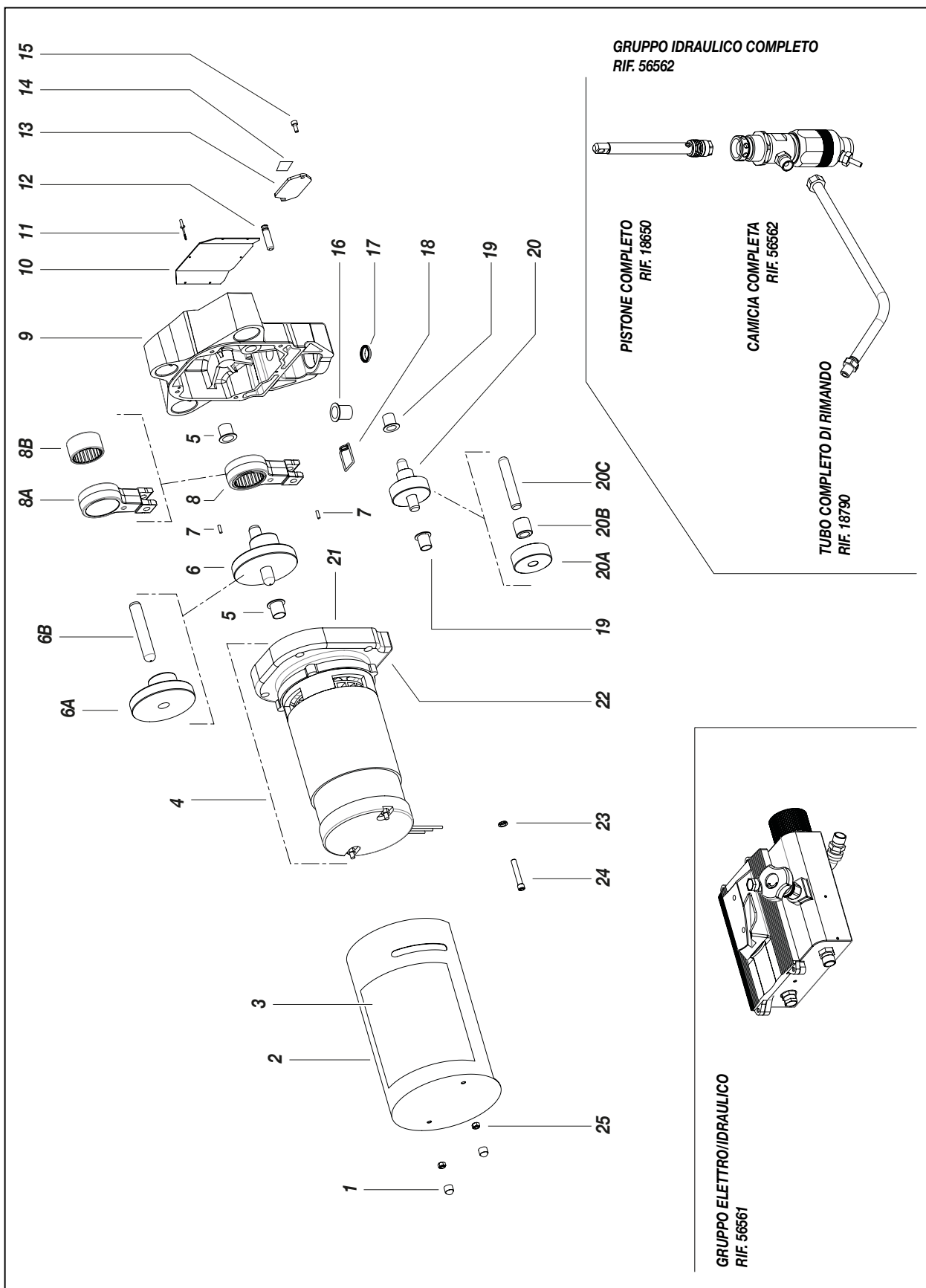


Pos.	Codice	Descrizione
-	56564	Gruppo telaio
1	21654	Impugnatura
2	50526	Manico di presa
3	56527	Telaio destro
4	56528	Telaio sinistro

Pos.	Codice	Descrizione
5	37406	Vite
6	34009	Rondella
7	37403	Piedino
8	37177	Vite

S GRUPPO ELETTO-MECCANICO COMPLETO RIF. 56560 PER TUTTE LE VERSIONI

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.

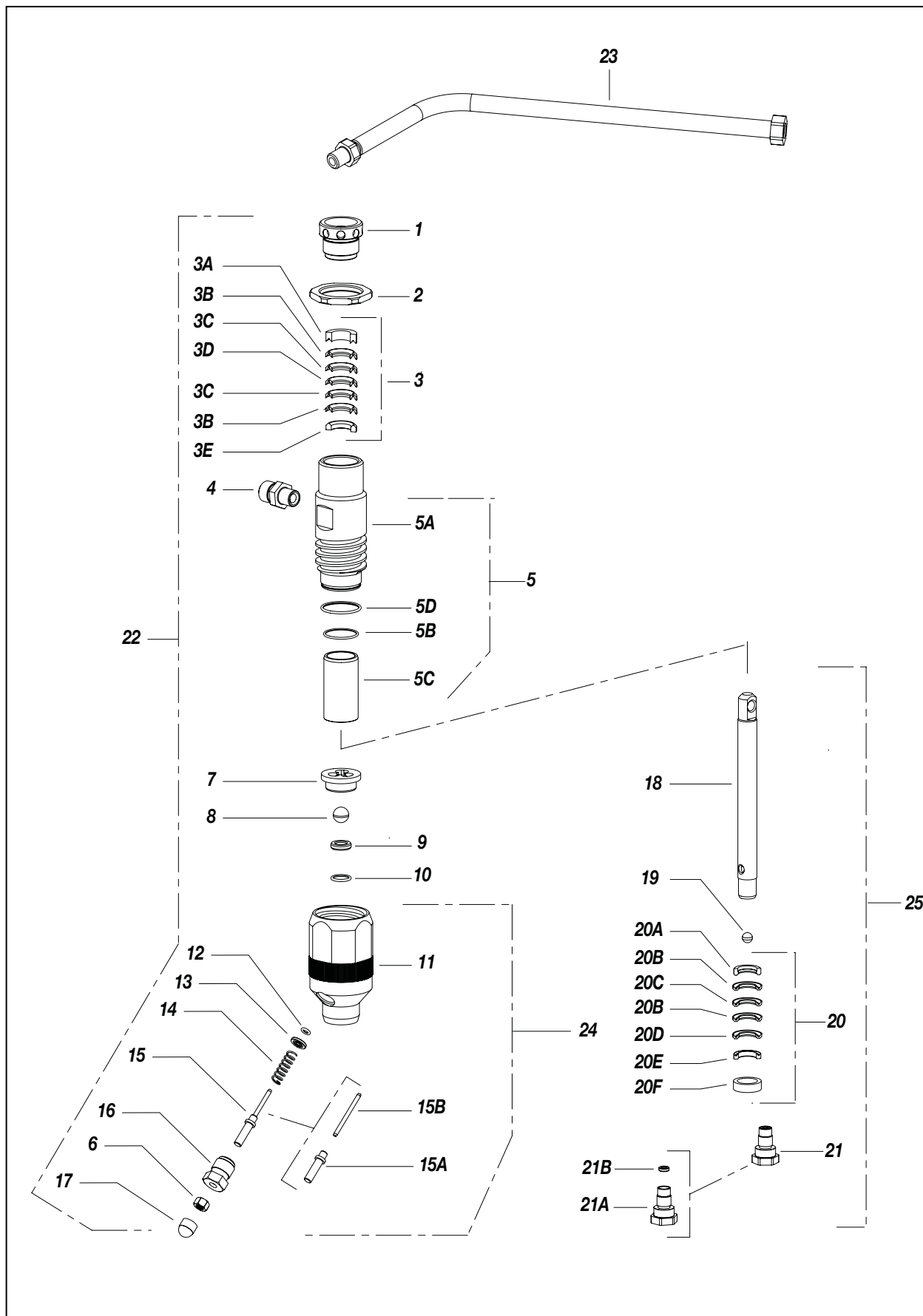


Pos.	Codice	Descrizione
-	56560	Gruppo elettro-meccanico
1	56572	Copridado
2	56522	Copertura motore
3	56524	Etichetta avvertenze
4	56575 56575/1	Motore elettrico 220V 50Hz compl. Motore elettrico 110V 50Hz compl.
5	18667	Boccola
6	18672	Eccentrico completo
6A	18670	Eccentrico dentato
6B	18671	Spina
7	4233	Spina
8	18673	Biella completa
8A	18669	Biella
8B	18668	Cuscinetto
9	18663	Coperchio di riduzione
10	56523	Etichetta frontale
11	34021	Rivetto Ø 2 mm

Pos.	Codice	Descrizione
12	18666	Spinotto biella
13	18674	Copertura sicurezza
14	18677	Etichetta
15	5378	Vite
16	18664	Boccola stelo
17	18685	Anello
18	18665	Molla
19	18681	Boccola di rinvio
20	18680	Rinvio completo
20A	18676	Ruota dentata
20B	18678	Ingranaggio pignone
20C	18679	Spina
21	56521	Albero Motore
22	56520	Flangia Motore
23	34009	Rondella
24	8029	Vite
25	33024	Dado

T GRUPPO IDRAULICO COMPLETO RIF. 56562

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.



Pos.	Codice	Descrizione
-	56562	Gruppo idraulico completo
1	16109	Ghiera premistoppa
2	16127	Controdado
3	16105	Pacco guarnizioni superiore
3A	16106	Anello
3B	16107	Guarnizione PTFE
3C	16124	Guarnizione polietilene
3D	16155	Guarnizione cuoio cerato
3E	16108	Anello
4	96208/1	Raccordo
5	18640	Corpo pompante assieme
5A	18640/1	Corpo pompante
5B	18640/3	ORM
5C	18640/2	Camicia
5D	16126	OR
6	91026	Dado M6
7	18642	Guida sfera
8	33028	Sfera \varnothing 11mm
9	91018	Sede sfera
10	18643	ORM
11	56536	Corpo valvola di fondo
12	18553	OR
13	56540	Piattello

Pos.	Codice	Descrizione
14	9288	Molla
15	56547	Asta di sbloccaggio completo
15A	56539	Asta di comando
15B	56537	Asta di sbloccaggio
16	56538	Boccola guida
17	56541	Tappo dado M6
18	18652	Stelo pistone
19	16130	Sfera \varnothing 5/16"mm
20	18651	Pacco guarnizioni inferiore
20A	18644	Anello
20B	16117	Tenuta
20C	16114	Tenuta rossa
20D	16136	Tenuta polietilene
20E	18645	Anello
20F	18648	Anello
21	18655	Valvola stelo completa
21A	18646	Valvola stelo
21B	7154	Sede sfera
22	56565	Camicia idraulica completa
23	18790	Tubo completo di rimando
24	56526	Assieme corpo valvola e astina di sbloccaggio
25	18650	Stelo idraulico completo

Kit riparazione completa pompante COD. 40107

Pos.	Descrizione
3	Pacco guarnizioni superiore
5A	Corpo pompante
5D	OR
8	Sfera \varnothing 11mm
10	ORM
18	Stelo pistone
19	Sfera \varnothing 5/16"mm
20	Pacco guarnizioni inferiore

Kit manutenzione pompante COD. 40106

Pos.	Descrizione
3	Pacco guarnizioni superiore
5D	OR
8	Sfera \varnothing 11mm
10	ORM
18	Stelo pistone
19	Sfera \varnothing 5/16"mm
20	Pacco guarnizioni inferiore

Kit valvola di fondo COD. 18854

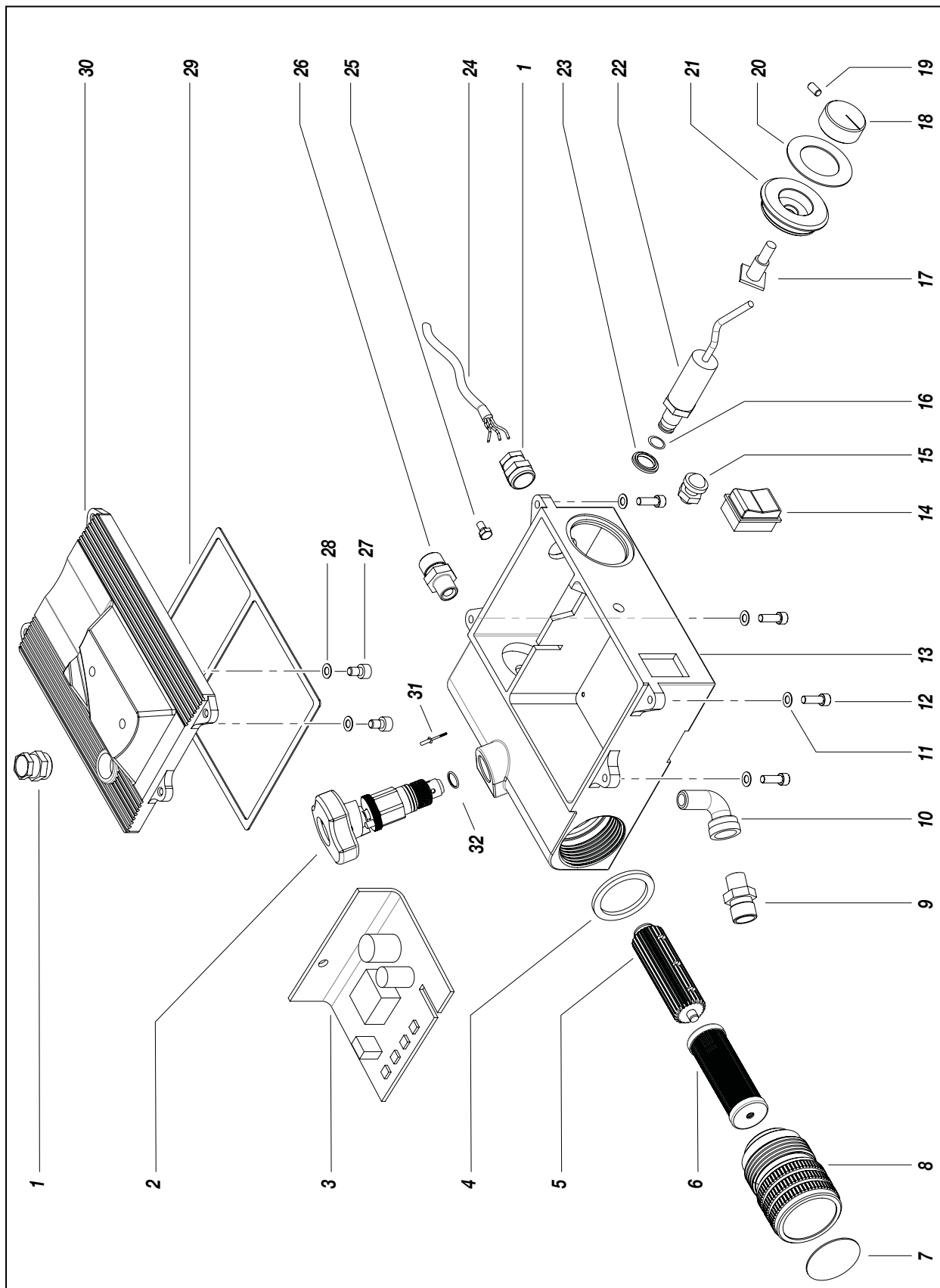
Pos.	Descrizione
8	Sfera \varnothing 11mm
9	Sede sfera
10	ORM

Kit guarnizioni inferiori + superiori COD. 18855

Pos.	Descrizione
3	Pacco guarnizioni superiore
20	Pacco guarnizioni inferiore

U GRUPPO DI COMANDO ELETTRICO-IDRAULICO COMPLETO RIF. 56561 PER TUTTE LE VERSIONI

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.



Pos.	Codice	Descrizione
-	56561	Gruppo elettro-idraulico completo
1	18871	Pressacavo
2	56563	Valvola ricircolo
3	56530	Scheda
4	56535	Guarnizione
5	18627	Supporto staccio
6	16205	Staccio filtro
7	18657	Etichetta pressione
8	56534	Tappo filtro
9	96206	Raccordo
10	18614	Raccordo
11	5737	Rondella
12	4019	Vite
13	56533	Scatola elettro idraulica
14	5933	Interruttore
15	56548	LED di segnale
16	18689	Anello OR

Pos.	Codice	Descrizione
17	18693/1	Potenziometro
18	20349	Manopola di regolazione
19	95210	Vite senza testa con esagono incassato
20	18687	Etichetta pressione
21	18682	Tappo
22	18692	Sensore di pressione
23	18684	Guarnizione
24	18870	Cavo alimentazione
25	20245	Vite
26	96208/1	Raccordo
27	5727	Vite M6x8
28	32005	Rondella ø6
29	18625	Guarnizione
30	18654	Coperchio scatola
31	34021	Rivetto
32	8402	OR 2087

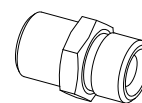


Il Costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni o malfunzionamento della macchina in seguito a manomissione o alterazione della taratura della valvola di ricircolo.



In dotazione:

TUBO MATERIALE 1/4" - M16x1,5
Art. 18026: 15 mt

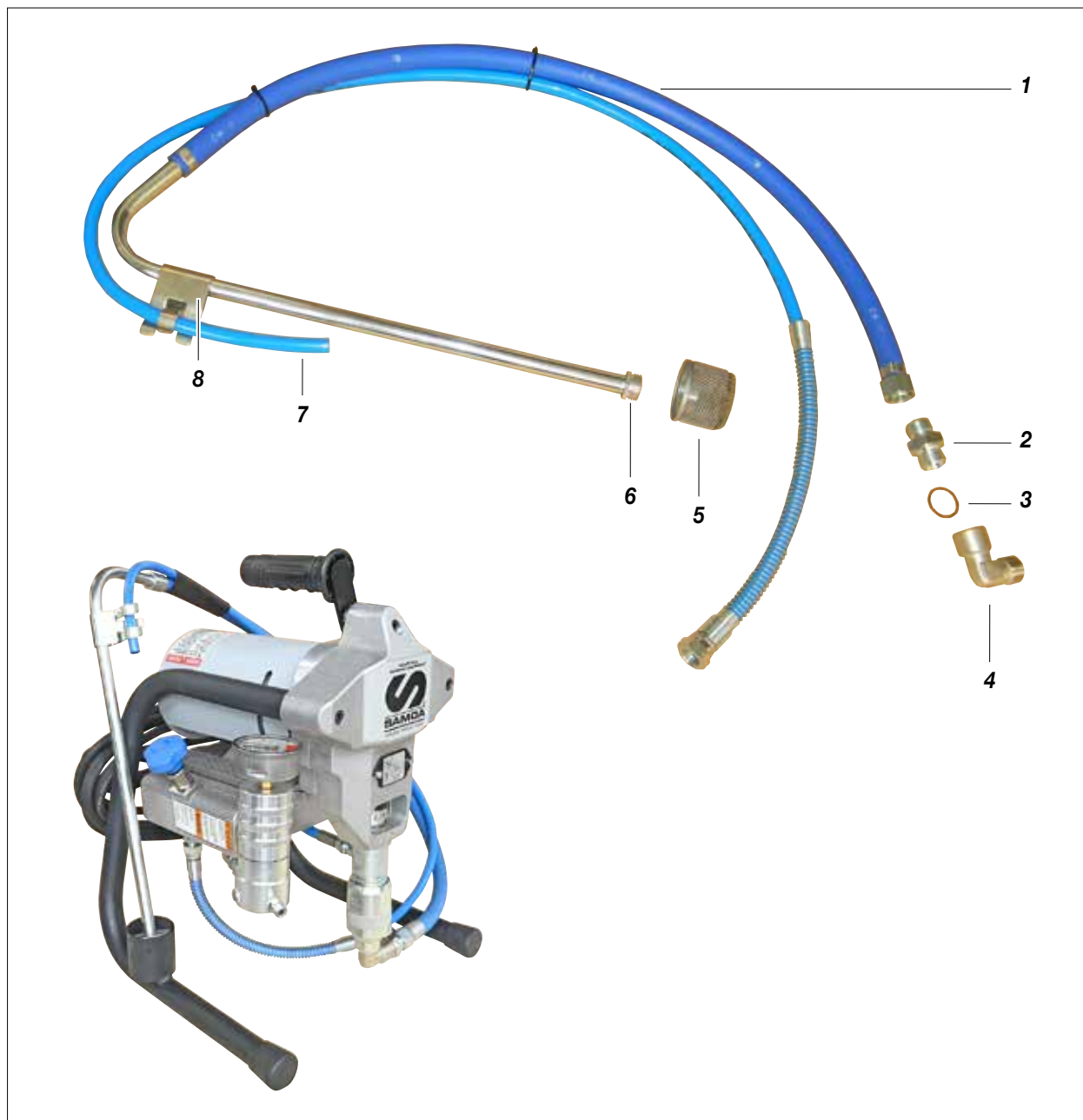


Se la pistola é raccordata da 1/4", utilizzare:

ADATTATORE
Art. 3276

V GRUPPO ASPIRAZIONE E RICIRCOLO SU TELAIO RIF. 56567

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.

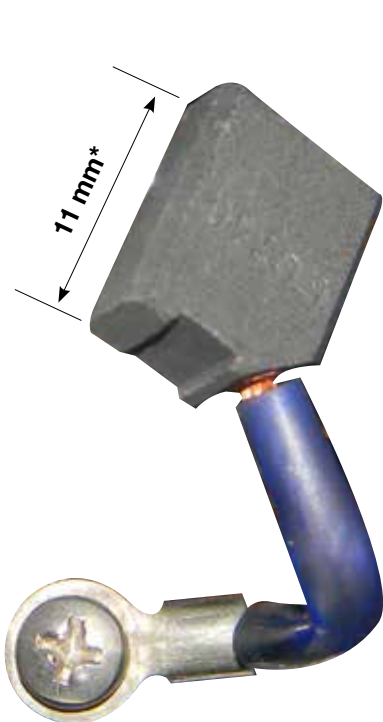
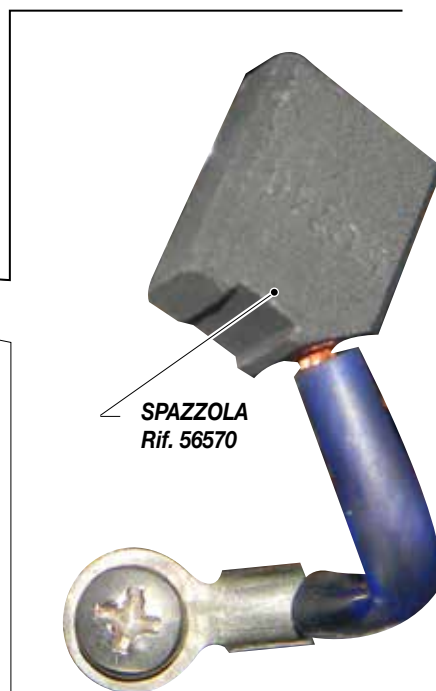


Pos.	Codice	Descrizione
-	56567	Kit aspirazione-ricircolo completo
1	56569	Tubo aspirazione
2	8058	Nipplo 1/2"
3	8071	Guarnizione 1/2"
4	20811	Gomito M-F
5	16802	Filtro
6	56542	Raccordo filtro
7	56573	Tubo di ricircolo
8	18094	Molla

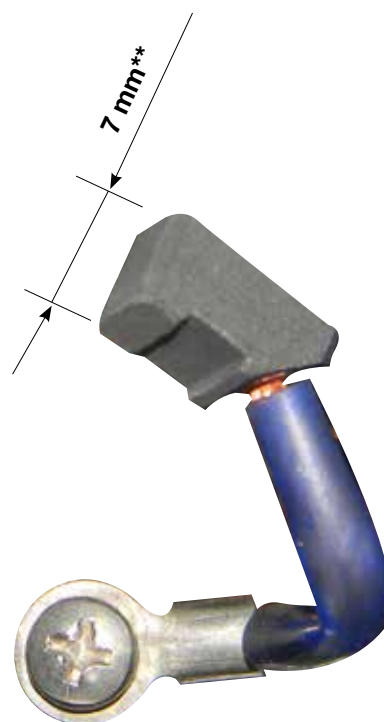
Pos.	Codice	Descrizione
-	56571	Gruppo aspirazione e ricircolo
1	56569	Tubo aspirazione
5	16802	Filtro
6	56542	Raccordo filtro
7	56573	Tubo di ricircolo
8	18094	Molla

W SPAZZOLE MOTORE ELETTRICO

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.



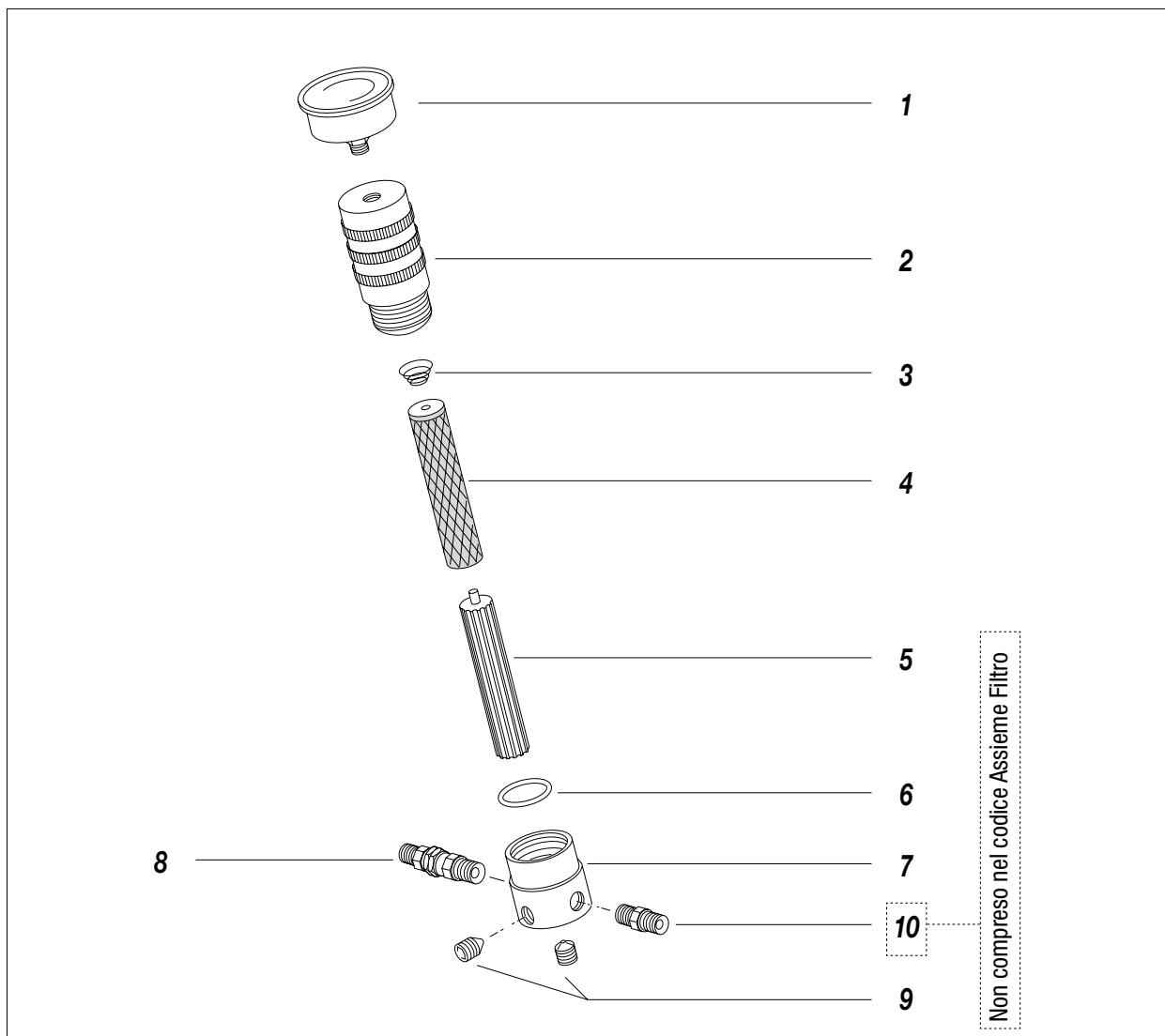
*Lunghezza della spazzola nuova



**Lunghezza minima della spazzola SOSTITUIRE

X FILTRO DI LINEA

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.



Pos.	Codice	Descrizione	Q. tà
	200432	Assieme Filtro completo	
1	53011	Manometro	1
2	16201	Serbatoio filtro (aspirazione)	1
3	96202	Molla staccio	1
4	16205	Staccio filtro 60 M	1
5	16202	Supporto staccio	1
6	96203	Anello OR	1
7	96204	Base filtro	1
8	3279	Raccordo girevole	1
9	96205	Tappo 1/4"	2

Non compreso nel codice Assieme Filtro

Pos.	Codice	Descrizione	Q. tà
10	19620	Nipplo 1/4 NPSM	1
	96206	Nipplo M16x1,5	1

Y GRUPPO CARRELLO RIF. 56555

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.

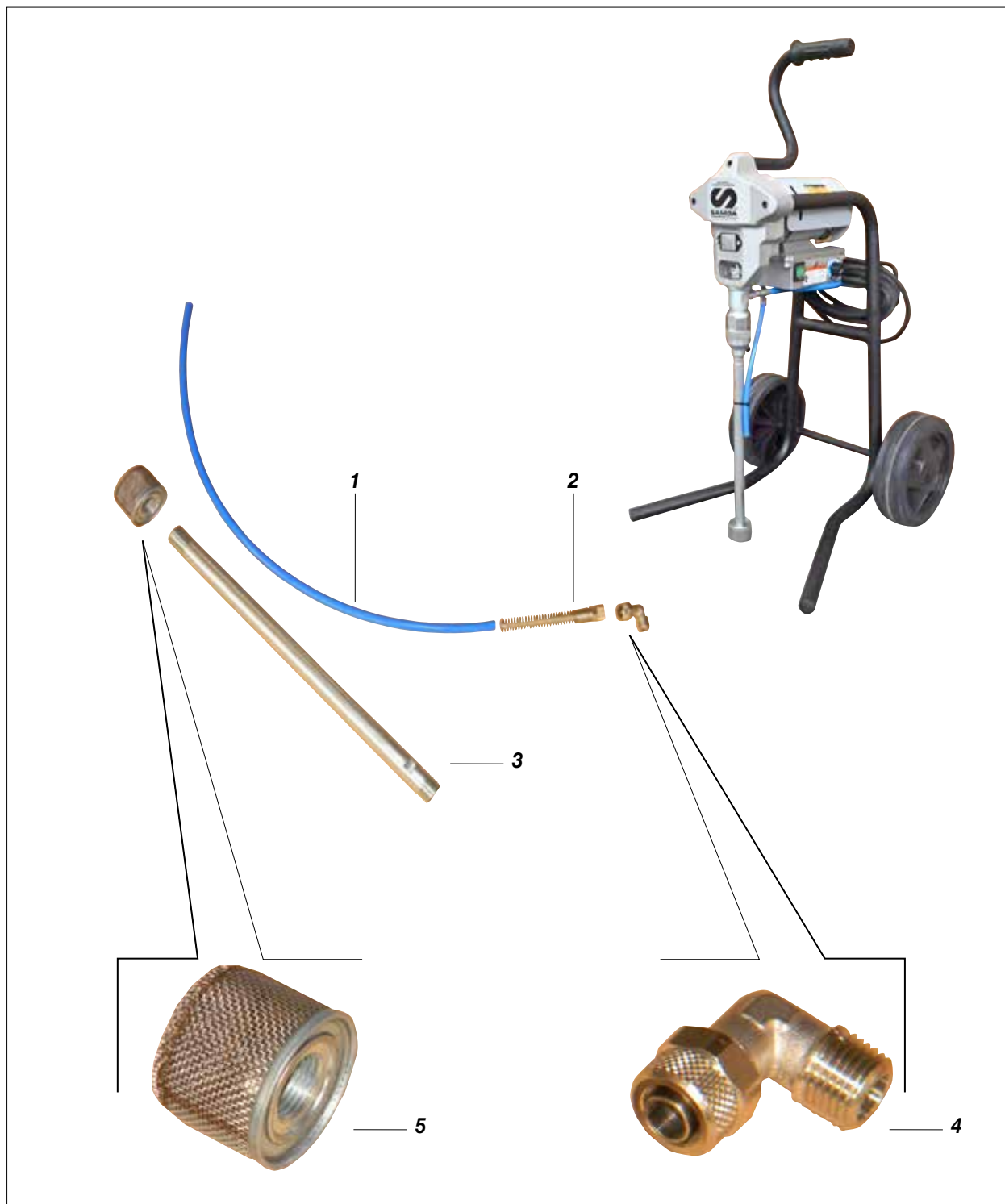


Pos.	Codice	Descrizione
1	21654	Impugnatura
2	18631	Manico di presa
3	37406	Vite M8x55
4	34009	Rondella
5	91047	Rondella fermo ruota

Pos.	Codice	Descrizione
6	37218	Ruota
7	18635	Telaio
8	95159	Tappi
9	37177	Vite M8x40

Z GRUPPO ASPIRAZIONE E RICIRCOLO SU CARRELLO RIF. 56568

ATTENZIONE : per ogni particolare richiesto indicare sempre il codice e la quantità.



Pos.	Codice	Descrizione
-	56568	Gruppo aspirazione-ricircolo completo
1	18170	Tubo Rilsan
2	16066	Dado con molla
3	8046	Tubo canotto

Pos.	Codice	Descrizione
4	4011	Raccordo a gomito
5	16802	Filtro



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'



Il fabbricante



LARIUS srl
Via Antonio Stoppani 21 - 23801 Calolziocorte (LC) ITALY
Tel: +39 0341 621152
Fax: +39 0341 621243
E-mail: larius@larius.com

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

JOLLY Pompa elettrica a pistone

è conforme alle direttive:

- Direttiva CE 2006/42 Direttiva Macchine
- Direttiva UE 2014/30 Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
- Direttiva UE 2014/35 Bassa Tensione (LVD)

nonchè alle seguenti
norme armonizzate:

- UNI EN ISO 12100-1/-2
Sicurezza del macchinario, concetti fondamentali, principi generali di progettazione. Terminologia di base. metodologia. Principi tecnici.

La presente dichiarazione riguarda esclusivamente il prodotto nello stato in cui è stato immesso sul mercato, escludendo i componenti aggiunti e le modifiche effettuate dall'utente finale.

Firma

Pierangelo Castagna
Managing Director

Calolziocorte, 11 novembre 2024
Luogo / Data

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS
SPAIN AND EXPORT MARKETS**

POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831
E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN
TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

**SAMOA S.A.R.L.
FRANCE**

P.A.E.I. DU GIESSEN
3, RUE DE BRISCHBACH
67750 SCHERWILLER, FRANCE
TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

**SAMOA ITALIA - LARIUS
ITALY**

VIA ANTONIO STOPPANI,21
23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY
Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

SAMOA FLOWTECH GMBH

GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE
AM OBEREICHHOLZ 4
D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY
TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

SAMOA LTD.

UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND

ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD
WINGATES INDUSTRIAL PARK
WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK
TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160

SAMOA CORPORATION






USA AND CANADA
90 MONTICELLO ROAD
WEAVERVILLE, NC 28787, USA
TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

Contattaci!

Visita www.samoaindustrial.com per maggiori informazioni.

OPERATING AND MAINTENAINCE MANUAL AVAILABLE IN:		
	IT	https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_I.pdf
	EN	https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_GB.pdf
	DE	https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_D.pdf
	FR	https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_F.pdf
	ES	https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_E.pdf